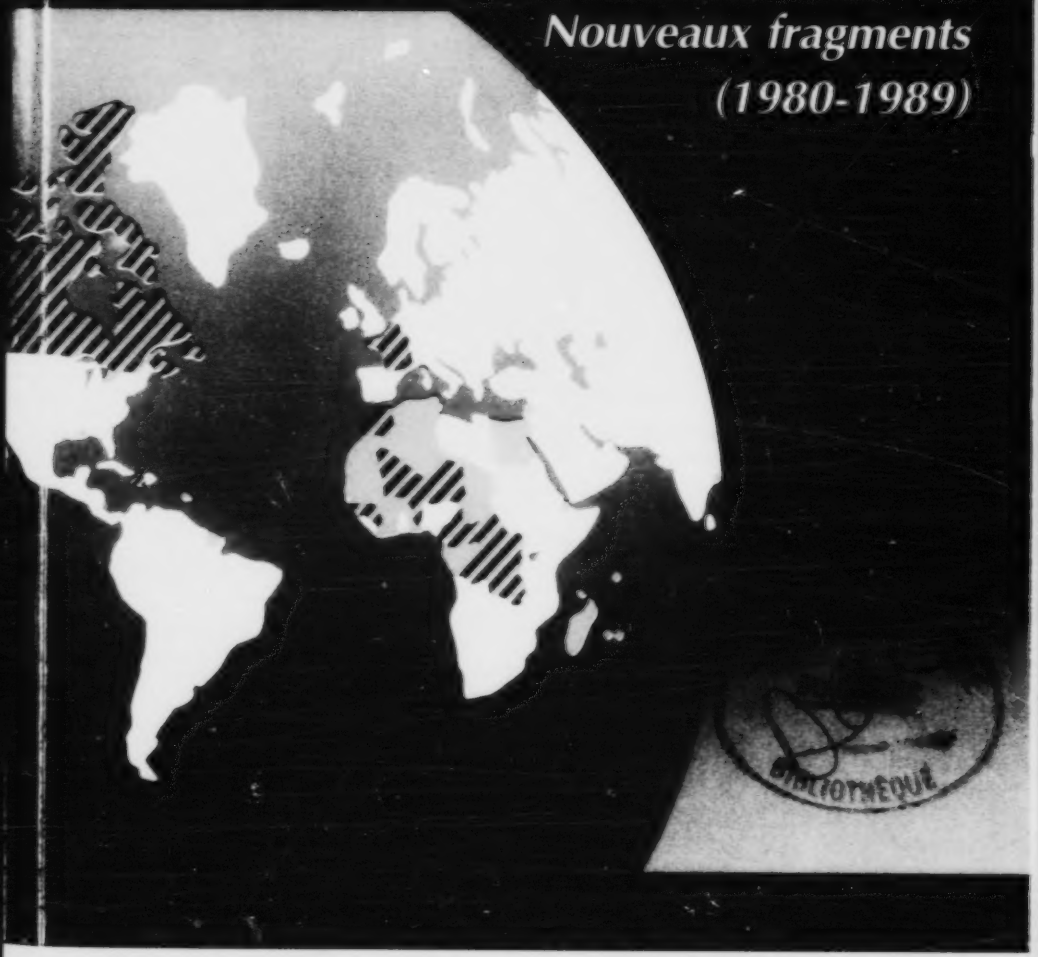
Rint
Réseau international de néologie et de terminologie

Bibliographie de la néologie

Nouveaux fragments (1980-1989)



BIBLIOTHÈQUE

Office de la langue française

Québec

91-05593/

Bibliographie de la néologie. Nouveaux fragments (1980-1989)

par
JEAN-CLAUDE BOULANGER
Université Laval

Québec
27 juin 1990

Cette bibliographie a été élaborée grâce à la contribution financière du Secrétariat d'État du Canada et de l'Office de la langue française.

Préface

La publication de cette nouvelle bibliographie de la néologie représente pour l'Office de la langue française un apport important à la diffusion de l'information scientifique sur l'aménagement de la terminologie.

L'importance que prend la terminologie dans la vie quotidienne et le rythme avec lequel les termes nouveaux apparaissent constituent un véritable défi pour tous ceux qui se chargent de la consignation, de l'analyse et de la diffusion du vocabulaire. Il importe donc que toute l'information relative à la néologie soit mise à la disposition des chercheurs, mais également des praticiens de la terminologie.

Nous espérons que cette nouvelle publication conjointe du Rint et de l'Office de la langue française répondra aux attentes des usagers.

Le président,

Jean-Claude Rondeau

Avant-propos

Le développement rapide des technologies, le volume sans cesse grandissant de la communication spécialisée provoquent un foisonnement terminologique incessant. Véritable phénomène de société, la néologie est sans contredit la manifestation la plus évidente de l'évolution des langues. Il est donc normal qu'autant de chercheurs s'attachent à la néologie, qui constitue un objet d'étude sans cesse renouvelé.

En publiant ce nouveau répertoire bibliographique, le Réseau international de néologie et de terminologie souhaite apporter sa contribution à l'enrichissement de la réflexion théorique et méthodologique en matière de néologie. Il s'agit, conformément aux objectifs fondamentaux du Rint, de rendre plus facilement accessible aux praticiens et aux théoriciens de la terminologie, la documentation la plus actuelle en matière de néologie, qu'il s'agisse de l'étude des procédés de création lexicale ou, plus largement, de l'étude du phénomène du renouvellement du lexique des langues de spécialité ou de la langue générale.

Le secrétaire général du Rint,

Louis-Jean Rousseau

Présentation

1. Les objectifs

La néologie et la formation des mots constituent deux dimensions parmi les plus importantes dans l'ensemble des recherches menées en aménagement linguistique et en aménagement terminologique. Les travaux conduits depuis quelque temps dans une variété de sphères technolectales nouvelles activent l'un des axes d'enquête prioritaires déterminés par le Réseau international de néologie et de terminologie (RINT). C'est dans cette optique que les responsables du RINT ont consulté des spécialistes des questions de néologie afin qu'ils se penchent sur l'élaboration d'un outil documentaire permanent qui permettrait aux chercheurs de prendre très rapidement connaissance des publications scientifiques disponibles sur le sujet. Cette tâche est déjà en cours de réalisation puisque, sous l'égide du RINT, la collecte de la documentation linguistique qui intéresse le champ de la néologie et de la formation des mots a été entreprise en 1987 lors de la préparation d'un ouvrage intitulé **Bibliographie de la néologie : 300 apports nouveaux (1980-1987)** (voir le numéro 558).

L'objectif fondamental poursuivi en colligeant les données bibliographiques du présent répertoire, est de mettre à la disposition des langagiers professionnels un réseau de références linguistiques qui peuvent s'avérer utiles, tant au plan théorique que pratique, lors des activités terminologiques ou terminographiques quotidiennes.

Par ailleurs, les nouveaux fragments d'une bibliographie linguistique de la néologie prolongent une série de travaux du même ordre mis en route en 1980 et qui ont fourni à ce jour une moisson de quelques milliers de références se rapportant au phénomène de l'innovation lexicale dans la francophonie d'aujourd'hui . Les répertoires publiés jusqu'à maintenant touchent aussi bien les aspects linguistiques que les aspects lexicographiques de la néologie (voir les numéros 62, 64, 65, 69, 558).

2. La sélection des titres

Sans être exhaustive, la collection de matériaux réunis ci-après se déploie sur toute la dernière décennie. Dans une recherche documentaire, il est extrêmement difficile de ne rien laisser échapper. En effet, en matière de bibliographie, l'exhaustivité constitue un défi d'envergure tout en s'apparentant le plus souvent à la poursuite d'une utopie. Le filtrage opéré dans cette tranche a été aussi serré que possible, mais il est fort probable que des écrits importants ont échappé à la vigilance du bibliographe. Aussi toute information utile à une mise à jour du répertoire sera-t-elle la bienvenue.

Le recueil précédent (voir le numéro 558) consignait les publications parues au cours de la période qui va de janvier 1980 à juin 1987. Près des deux tiers du contenu de l'actuelle bibliographie réfèrent également à cette période, les titres restant sont répartis entre la deuxième moitié de 1987 et les années 1988 et 1989 (voir le tableau pour les statistiques détaillées).

Années	Nombre de titres
1980	31
1981	29
1982	43
1983	79
1984	79
1985	47
1986	46
1987	78
1988	112
1989	88
Total	632

Il est à noter dans ce tableau, que le résultat total dépasse 600, nombre d'entrées finalement sélectionnées pour la bibliographie. Ce phé-

nomène est dû au fait que certains titres d'articles ou d'exposés de colloque ont été l'objet de deux (voir le numéro 317) et parfois même de trois (voir le numéro 322) parutions indépendantes, ou encore en raison du fait que la date de l'édition chevauche deux années (par exemple, 1988-1989 pour le numéro 405).

Toutes les références sont inédites, à l'exception de quelques-unes d'entre elles qui sont reprises des travaux antérieurs et pour lesquelles un complément d'information est apporté (voir les numéros 157 et 317). Le plus souvent, il s'agit d'ailleurs d'une nouvelle publication du même texte qui est postérieure à 1987 ou qui n'avait pas fait l'objet des cueillettes précédentes faute d'accès à la documentation.

À la différence de la bibliographie intitulée **Bibliographie de la néologie : 300 apports nouveaux (1980-1987)**, qui ne résultait pas d'un examen systématique des publications périodiques ou des actes de rencontres scientifiques, les 600 fragments décrits ci-dessous proviennent en grande partie du dépouillement exhaustif de plusieurs dizaines de revues et d'ouvrages collectifs. Naturellement, les titres déjà consignés dans **300AN** et qui figurent dans la même tranche temporelle sont exclus de la nouvelle récolte. La liste des publications dépouillées est complétée par les références du corpus documentaire et elle est insérée avant la section proprement bibliographique de ce répertoire. La plupart des revues épluchées sont considérées par les linguistes comme des ouvrages de recherche fondamentaux dans le vaste domaine de la linguistique du terme et du mot. Elles traitent aussi bien de la langue française en général (**Le Français moderne**), de la lexicologie et de la lexicographie (**Cahiers de lexicologie**), de la terminologie (**Terminogramme**, **L'Actualité terminologique**, **La Banque des mots**), de la traduction (**Lebende Sprachen**) que d'une théorie linguistique particulière (**La Linguistique**). Il a semblé essentiel de progresser plus avant dans le dépouillement systématique de ces périodiques qui fut inauguré lors de l'élaboration de la **Bibliographie linguistique de la néologie** en 1980 (voir le numéro 64).

Le lecteur constatera également qu'une bonne proportion des références est extraite de publications québécoises ou canadiennes. Il était en effet souhaitable que des recherches approfondies soit accomplies pour ratisser l'Amérique de Nord francophone; ceci en raison du rôle joué par les organismes publics et par les entreprises privées de ce continent dans le domaine de l'aménagement de la néologie au cours du dernier quart de siècle.

Une autre orientation a aussi guidé les dépouillements. Il paraissait opportun de recenser systématiquement les travaux de quelques chercheurs particulièrement actifs en néologie et en néographie, au risque même de déséquilibrer le contenu de la bibliographie. On trouvera donc mentionnés ici les travaux de Danielle Corbin (11 titres), de Pierre Lerat (11 titres), de Marc Plénat (7 titres), de Jean-Claude Boulanger (18 titres) et de quelques autres.

L'intention de départ était de fixer une limite de 300 entrées à la recherche; mais il est vite apparu que la récolte serait beaucoup plus abondante que ce qui était envisagé. En fin de parcours, ce sont 600 articles bibliographiques qui structurent le corpus documentaire décrit. Outre le souhait de voir représenter les chercheurs très actifs, la somme des références a été distribuée conformément aux critères de la diversité des auteurs, des sous-domaines de la néologie, des années de parution et des provenances géographiques; ainsi on a réussi à créer un éventail représentatif du phénomène de la nouveauté lexicale et de la formation des mots pour la période témoin.

Il importe de souligner que toutes les références, sans exception, ont pu être vérifiées à la source dans notre documentation personnelle, dans celle de collègues ou d'amis ainsi que dans différentes bibliothèques universitaires ou d'organismes publics. Lorsqu'une référence était incomplète ou incontrôlable, elle a été reléguée dans un répertoire d'attente jusqu'à ce que toutes les informations soient conformes à la méthodologie privilégiée.

Comme on le remarquera en parcourant l'index des descripteurs, certains secteurs de la néologie sont bien décortiqués, par exemple les préfixes, les suffixes, l'emprunt, l'anglicisme, la dérivation. D'autres zones, comme l'onomastique (anthroponymie et toponymie, notamment), font figure de parents pauvres. Leur absence de ce répertoire n'est nullement le signe d'un manque de production dans le domaine. Au contraire, ces disciplines sont provignantes et elles sont très importantes pour qui désire améliorer ses connaissances sur l'apparition et sur le fonctionnement du phénomène de l'innovation lexicale dans son ensemble. Nous nous promettons d'y revenir dans un avenir rapproché et d'examiner attentivement le sujet.

La somme des articles bibliographiques déjà publiés offre une couverture très avantageuse des années 1980 à 1989. La grande majorité des études porte sur la langue française même si certaines d'entre elles sont rédigées dans diverses langues, particulièrement dans l'une ou l'autre des langues romanes. Le consultant repérera des contributions rédigées en français, en anglais, en allemand, en espagnol, en portugais et en italien (voir le tableau).

Langues	Nombre de titres
français	499
anglais	79
allemand	13
espagnol	6
portugais	2
italien	1

La plupart des contributions prennent le français comme cible d'analyse, d'autres demeurent générales, hors de toute langue bien identifiée pourrait-on dire, tandis que quelques travaux recensés portent sur une autre langue que le français. Mais à chaque occasion, le lecteur pourra

puiser des éléments qui lui procureront une information pertinente favorisant une ou des applications pour le français (voir spécialement les références concernant **La Réforme des langues**). Une raison complémentaire renvoie à l'importance que revêtent les contacts que la langue française entretient ou a entretenu avec d'autres langues; au cours de son histoire, ces relations ont toujours eu des répercussions non négligeables sur son évolution ou sur celle des autres langues en cause : que l'on songe par exemple aux contacts du français avec l'anglais, avec le roumain, avec les langues africaines.

3. Le mode d'emploi

Les rubriques bibliographiques sont présentées par ordre alphabétique des noms d'auteurs, chacune étant précédée d'un numéro séquentiel. Le cas échéant, les noms des co-auteurs sont intégrés dans le classement alphabétique; ils sont alors accompagnés d'un astérisque (*) et suivis d'un renvoi au paragraphe principal.

Le document bibliographié et sa référence sont complétés par des descripteurs (*descr.*). Sauf pour les bibliographies citées, le nombre de descripteurs a été fixé à trois pour chaque article. Distribués selon l'ordre alphabétique, ils expriment le contenu de l'ouvrage, de l'article ou de la contribution soit au plan métalinguistique, soit au plan extralinguistique, c'est-à-dire le contenu conceptuel; dans ce dernier cas, le code descriptif identifie un domaine d'activité (par exemple, la botanique, l'informatique, la médecine). L'index des descripteurs favorise un repérage de toutes les entrées qui traitent du même sujet. Il facilite aussi la consultation rapide de la bibliographie par champ d'intérêt.

Québec, le 27 juin 1990 Jean-Claude Boulanger

Publications dépouillées

1. LIVRES

Bar (Francis), **Études littéraires et linguistiques**, Publiées sous le patronage de l'Université de Caen, Caen, UER des Sciences de l'homme, 1985, 396 p.

Väänänen (Veikko), **Recherches et récréations latino-romanes**, coll. «Istituto universitario orientale», n° 4, Napoli, Bibliopolis, 1981, 461 p.

2. ACTES DE COLLOQUES, CONGRÈS, SÉMINAIRES...

Actes des Journées de linguistique 1988. Colloque sur la recherche étudiante, Université Laval, 18 et 19 mars 1988, coll. «B», n° 170, Québec, Université Laval, Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1989, 143 p.

Actes du Colloque L'aménagement linguistique et terminologique au Rwanda : bilan et perspectives, Kigali, 13-27 février 1984, coll. «Publications CIRELFA», Québec, Conseil de la langue française, 1986, 331 p.

Actes du Colloque Les terminologies spécialisées : approches quantitative et logico-sémantique, dans **Meta**, vol. 34, n° 3, septembre 1989, p. 329-478.

Actes du Colloque 1988. Technologies de l'information : Perspectives, impacts culturels et organisationnels, 21-23 septembre 1988, Sainte-Foy (Québec), Université Laval, 1988, IV + 354 p.

Actes du Colloque national sur les services linguistiques. Les services linguistiques au Canada : bilan et perspectives, Ottawa, 9-12 octobre 1984, Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1985, XV + 409 p.

Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, 153 p.

Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, 383 p.

Actes du Deuxième symposium d'Infoterm. Travail dans le cadre d'un réseau de terminologie. Coopération internationale dans le travail terminologique, Vienne, 14 au 17 avril 1985, coll. «Infoterm Series», n° 8, München, K.G. Saur, 1986, 644 p.

Actes du Sixième colloque OLF-STQ de terminologie. L'ère nouvelle de la terminologie, Montréal, du 27 au 29 novembre 1985, Québec, Gouvernement du Québec, 1988, 328 p.

Actes du Troisième colloque OLF-STQ de terminologie. Le rôle du spécialiste dans les travaux de terminologie, Sainte-Marguerite (Québec), du 13 au 15 février 1980, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, 281 p.

L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E., 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du

Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, IV + 214 p.

L'avenir de la langue française. 2ème Rencontre internationale sur l'application des législations linguistiques dans les pays francophones, Bruxelles, 7-8 juin 1985, Paris, La Documentation française, 1986, 172 p.

Dees (Anthonij), [Éditeur], **Actes du IVe Colloque international sur le moyen français**, coll. «Faux titre», n° 16, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1985, 470 p.

Ducos (Gisèle), [Éditrice], **Actes. XIIe Colloque international de linguistique fonctionnelle**, Alexandrie, Égypte, 17-22 août 1985, Paris, Société internationale de linguistique fonctionnelle, 1986, 221 p.

É. Benveniste aujourd'hui. Actes du Colloque international du C.N.R.S., Université François Rabelais, Tours, 28-30 septembre 1983, Tome 1, [Éditeur Guy Serbat], Tome 2, [Éditeurs Jean Taillardat, Gilbert Lazard et Guy Serbat], coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1984, Tome 1, XI + 199 p.; Tome 2, 284 p.

Fédération du français universel, **Exprimer la modernité en français. Actes de la XIIIe Biennale de la langue française**, Québec, 20 au 24 août 1989, Québec, Gouvernement du Québec, 1989, 546 p.

La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 217-375.

Les grands rhétoriqueurs. Actes du Ve Colloque international sur le moyen français, Milan, 6-8 mai 1985, coll. «Scienze filologiche e letteratura», n° 29, Centro studi sulla letteratura medio-francese, vol. 3, Milano, Vita e pensiero, Pubblicazione della Università cattolica del Sacro Cuore, vol. 1, 1985, 179 p.

Longrée (Dominique) et Marius Lavency, [Éditeurs], **Actes du Ve Colloque de linguistique latine**, Louvain-la-Neuve / Borzée, 31 mars au 4 avril 1989, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 15, n° 1-4, 1989, 492 p.

La prospective de la langue française. Actes du colloque de Sassenage, 21-25 septembre 1981, Paris, Conseil international de la langue française, 1982, 256 p.

450 ans de noms de lieux français en Amérique du Nord. Allocution et conférences prononcées lors du premier congrès international sur

la toponymie française de l'Amérique du Nord, Québec, du 11 au 15 juillet 1984, Québec, Les publications du Québec, 1986, 555 p.

Rondeau (Guy) et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, 288 p.

Schaetzen (Caroline de), [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la Communauté française de Belgique, 1989, 291 p.

S.I.L.F., **Actes du 8e Colloque de linguistique fonctionnelle**, Toulouse, 6-11 juillet 1981, coll. «Travaux de l'Université de Toulouse-le-Mirail», n° 18, Cahiers du Centre interdisciplinaire des sciences du langage, n° 4, Toulouse, Service des Publications de l'Université de Toulouse-le-Mirail, 1982, 214 p.

La solidarité entre le français et les langues du tiers monde pour le développement. Actes du colloque organisé à la Maison de la francophonie, Paris, 9-10 décembre 1987, Paris, Conseil international de la langue française, 1988, 171 p.

3. OUVRAGES COLLECTIFS (MÉLANGES, HOMMAGES, ÉTUDES...)

Analyses grammaticales du français. Études publiées à l'occasion de 50e anniversaire de Carl Vikner, [Éditées par Michael Herslund, Ole Mørdrup et Finn Sørensen], coll. «Études romanes de l'Université de Copenhague», dans **Revue romane**, Numéro spécial, n° 24, 1983 [1982], 189 p.

Antoine Meillet et la linguistique de son temps, dans **Histoire, épistémologie et langage**, vol. 10, fasc. 2, 1988, 357 p.

Au bonheur des mots. Mélanges en l'honneur de Gérald Antoine, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1984, XXI + 616 p.

Bourret (Annie) et Marie-Claude L'Homme, [Éditrices], **Les industries de la langue : au confluent de la linguistique et de l'informatique**, [Sous la direction de Pierre Auger, avec la collaboration de Carole Verreault], coll. «K», n° 9, Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, Université Laval, 1988, II + 147 p.

Caudmont (Jean), [Éditeur], **Sprachen in Kontakt / Langues en contact**, coll. «Tübinger Beiträge zur Linguistik», n° 185, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1982, X + 383 p.

Dell (François), Daniel Hirst et Jean-Roger Vergnaud, [Sous la direction de], **Forme sonore du langage. Structure des représentations en phonologie**, Paris, Hermann, 1984, 208 p.

D'Heur (Jean-Marie) et Nicoletta Cherubini, [Éditeurs], **Études de philologie romane et d'histoire littéraire offertes à Jules Horrent à l'occasion de son soixantième anniversaire**, Liège, 1908, XXIII + 854 p.

Die französische Sprache von Heute, [Herausgegeben von Franz Josef Hausmann], coll. «Wege der Forschung», n° 496, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1983, 460 p.

Études de lexicologie, lexicographie et stylistique offertes en hommage à Georges Matoré par ses collègues et ses élèves, Textes réunis par Irène Tamba, coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1987, 308 p.

Études de linguistique française offertes à Robert Dardel par ses amis et collègues, Textes réunis par Brigitte Kampers-Manhe et Co Vet, coll. «Faux titre», n° 28, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1987, 217 p.

Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft, [Herausgegeben von Otto Winkelmann und Maria Braisch], Berne / München, A. Franke Verlag AG, 1982, 1 017 p.

Fisiak (Jacek), [Editor], **Historical Semantics. Historical Word-Formation**, coll. «Trends in Linguistics. Studies and Monographs», n° 29, Berlin, Mouton Publishers, 1986, XIII + 607 p.

Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. "Linguistique", n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, 176 p.

Grammaire et histoire de la grammaire. Hommage à la mémoire de Jean Stéphanini, Recueil d'études rassemblées par Claire Blanche-Benveniste, André Chervel et Maurice Gross, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1988, 501 p.

Landheer (Ronald), [Éditeur], **Aspects de linguistique française. Hommage à Q.I.M. Mok**, coll. «Faux titre», n° 38, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1988, 216 p.

Language, Meaning and Style. Essays in Memory of Stephen Ullmann, Leeds, Leeds University Press, 1981, 173 p.

La langue française est-elle gouvernable ? Normes et activités langagières, [Sous la direction de Gilbert Schoeni, Jean-Paul Bronckart et Philippe Perrenoud], coll. «Actualités pédagogiques et psychologiques», Neuchâtel / Paris, Delachaux & Niestlé, 1988, 264 p.

Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal, 4 vol., dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 8, n° 3-4, 1984, 170 p.; vol. 9, n° 1-2, 1984, 278 p.; vol. 9, n° 3-4, 1984, 234 p.; vol. 10, n° 1-3, 1984, 384 p.

Lexiques, [Coordonné par Amr Helmy Ibrahim], coll. «Recherches et applications», Paris, Hachette, 1989, 208 p.

La linguistique fantastique, [Sous la direction de Sylvain Auroux, Jean-Claude Chevalier, Nicole Jacques-Chaquin et Christiane Marchello-Nizia], Paris, Joseph Clims éditeur et Éditions Denoël, 1985, 384 p.

Pugh (A.K), et J.M. Ulijn, [Editors], **Reading for Professional Purposes. Studies and Practices in Native and Foreign Languages**, London, Heinemann Educational Books Ltd, 1984, p. VI + 243 p.

La réforme des langues. Histoire et avenir, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, 3 vol., Hambourg, Buske Verlag Hamburg, vol. 1, 1983, XXI + 544 p.; vol. 2, 1983, XI + 521 p.; vol. 3, 1984, XI + 586 p.

Studi e ricerche di letteratura e linguistica francese, A cura di Gian Carlo Menichelli e Gian Carlo Roscioni, coll. «Studi», n° 5, Napoli, Istituto universitario orientale, 1980, 429 p.

Transfert de vocabulaire dans les sciences, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, 339 p.

Werner (Reinhold), [Éditeur], **Sprachkontakte. Zur gegenseitigen Beeinflussung romanischer und nicht-romanischer Sprachen**, coll. «Tübinger Beiträge zur Linguistik», n° 124, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1980, 178 p.

4. REVUES ET PÉRIODIQUES

L'Actualité terminologique, vol. 13, n° 1, janvier 1980 à vol. 22, n° 6, 1989.

La Banque des mots, n° 19, 1980 à n° 38, 1989.

La Banque des mots, Numéro spécial, 1988, 150 p.

La Banque des mots, Numéro spécial, 1989, 153 p.

Cahier de linguistique, (UQAM), n° 10, 1980. [Voir aussi **Revue québécoise de linguistique**.]

Cahiers de grammaire, n° 2, novembre 1980 à n° 14, décembre 1989.

Cahiers de lexicologie, n° 36, fasc. 1, 1980 à n° 55, fasc. 2, 1989.

DRLAV. Revue de linguistique, n° 22-23, 1980 à n° 41, 1989.

Les Études classiques, vol. 48, n° 1, janvier 1980 à vol. 57, n° 4, octobre 1989.

Fachsprache, vol. 2, n° 1, 1980 à vol. 11, n° 3-4, 1989.

Le Français moderne, vol. 48, n° 1, janvier 1980 à vol. 57, n° 3-4, octobre 1989.

The French Review, vol. 54, n° 1, octobre 1980 à vol. 63, n° 2, décembre 1989.

L'Information grammaticale, n° 4, janvier 1980 à n° 43, octobre 1989.

Le Langage et l'homme, n° 42, janvier 1980 à vol. 24, fasc. 3, n° 71, décembre 1989.

Lebende Sprachen, vol. 25, n° 1, février 1980 à vol. 34, n° 4, novembre 1989.

Lexique, n° 1, 1982 à n° 8, 1989.

La Linguistique, vol. 16, fasc. 1, 1980 à vol. 25, fasc. 2, 1989.

Meta, vol. 25, n° 1, mars 1980 à vol. 34, n° 4, décembre 1989.

Mots, n° 1, octobre 1980 à n° 21, octobre 1989.

Neoterm, Revue de Comité international d'unification des néologismes terminologiques, n° 1, 1984 à n° 3-4, 1985; n° 7-8, 1987; n° 11-12, 1988.

Onomastica canadiana, n° 65, juin 1984 à vol. 71, n° 1, juin 1989.

Revue de l'Association québécoise de linguistique [puis **Revue Québécoise de linguistique** (1984), puis **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée** (1986)], vol. 1, 1981-1982 à vol. 8, n° 3-4, novembre 1989.

Revue de linguistique romane, vol. 44, n° 173-174, janvier-juin 1980 à vol. 53, n° 211-212, juillet-décembre 1989.

Revue québécoise de linguistique, (UQAM), vol. 11, n° 1, 1981 à vol. 18, n° 2, 1989. [Voir aussi **Cahier de linguistique**.]

Revue roumaine de linguistique, vol. 25, n° 1, janvier-février 1980 à vol. 34, n° 4, novembre-décembre 1989.

Terminogramme, n° 1, janvier 1980 à n° 54, automne 1989.

Terminologie et traduction (Commission des communautés européennes), 1985 (n° 1, 2, 3), 1986 (n° 1, 2, 3), 1987 (n° 1, 2, 3), 1988 (n° 1, 2, 3), 1989 (n° 1, 2, 3).

Terminologies nouvelles, n° 1, mai 1989 à n° 2, décembre 1989.

Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 96, n° 1-2, 1980 à vol. 105, n° 5-6, 1989.

Bibliographie

A

1. **Akulenko** (V.V.)

Studies of International Lexical Elements in Their Relation to Terminology Standardization

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 11-14.

descr. : affixe; internationalisme; normalisation;

2. **Alber-DeWolf** (Rosa)

Term-formation Processes in English, German, French and Russian

dans : A.K. Pugh et J.M. Ulijn, [Editors], **Reading for Professional Purposes. Studies and Practices in Native and Foreign Languages**, London, Heinemann Educational Books Ltd, 1984, p. 166-173.

descr. : formation des mots; préposition; suffixe;

3. **Aléong** (Stanley)

Histoire du vocabulaire québécois du hockey sur glace

dans : **La Banque des mots**, n° 20, 1980, p. 195-210.

descr. : anglicisme; hockey; synonymie;

4. **Aléong** (Stanley) et Michel **Chrétien**

Can Smokey the Bear Speak French ? Adapting CB Lingo in Canadian French

dans : **American Speech**, vol. 56, n° 4, hiver 1981, p. 260-268.

descr. : calque; emprunt; français québécois;

5. **Aléong** (Stanley) et Lise **Winer**

Sociolinguistic Factors Governing the Retention of Branded English Loanwords in the Quebec French Lexicon

dans : **Language Problems & Language Planning**, vol. 6, n° 2, été 1982, p. 115-136.

descr. : emprunt; français québécois; sociolinguistique;

6. **Algardy** (Françoise)

Le module français : le Commissariat général de la langue française

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 18-20.

descr. : France; organisme; RINT;

7. **Allen** (Andrew S.)

French Reduplication Limits the Arbitrariness of the Sign

dans : Philip Baldi, [Editor], **Papers from the XIIth Linguistic Symposium on Romance Languages**, coll. «Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science», n° 26, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1984, p. 4-13.

descr. : morphologie; redoublement; suffixe;

8. **Alves** (Ieda Maria)

A integração dos neologismos por empréstimo ao lexico português

dans : **Alfa. Revista de lingüística**, vol. 28, 1984, p. 119-126.

descr. : emprunt; portugais; xénisme;

9. **Alves** (Ieda Maria)

Empréstimos lexicais na imprensa polítca brasileira

dans : **Alfa. Revista de lingüística**, vol. 32, 1988, p. 1-14.

descr. : emprunt; politique; portugais;

10. **Amory** (Frederic)

Rabelais' «Hurricane Word-Formation» and «Chaotic Enumerations» : Lexis and Syntax

dans : **Études rabelaisiennes**, tome 17, François Rabelais 1483 (?)-1983, coll. «Travaux d'humanisme et Renaissance», n° 193, Genève, Librairie Droz, 1983, p. 61-74.

descr. : formation des mots; Renaissance; syntaxe;

11. **Antoine** (Gérald)

Aspects du lexique claudélien

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 51, fasc. 2, 1987, p. 5-17.

descr. : dérivation; littérature; mot-valise;

12. **Arntz** (Reiner)

Réflexions méthodologiques sur l'harmonisation internationale des terminologies

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 219-225.

descr. : internationalisation; modes de formation; normalisation;

13. **Arntz** (Reiner)

Le rôle des internationalismes dans la formation des traducteurs

dans : **Meta**, vol. 33, n° 4, décembre 1988, p. 497-506.

descr. : internationalisme; mot savant; traduction;

14. **Auger** (Pierre)

Réseau international de néologie scientifique et technique en langue française

dans : **Terminogramme**, n° 43-44, août 1987, p. 10.

descr. : aménagement linguistique; organisme; RINT;

15. **Auger** (Pierre)

Les ressources terminologiques et néologiques du français au service du développement des langues nationales en Afrique

dans : **La solidarité entre le français et les langues du tiers monde pour le développement. Actes du Colloque organisé à la Maison de la francophonie**, Paris, 9-10 décembre 1987, Paris, Conseil international de la langue française, 1988, p. 39-50.

descr. : aménagement linguistique; francophonie; langues africaines;

16. **Auger** (Pierre)

Réseau international de néologie et de terminologie

dans : **Terminogramme**, n° 49-50, octobre 1988, p. 6.

descr. : francophonie; organisme; RINT;

17. **Auger** (Pierre)

Le développement terminologique et l'avenir de la langue française

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 27-38.

descr. : développement des terminologies; RINT; socionéologie;

18. **Auger** (Pierre)

Le Réseau international de néologie et de terminologie : historique et perspective

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 4-7.

descr. : aménagement linguistique; organisme; RINT;

19. **Azevedo Ferreira** (José de)

Terminologies scientifiques et techniques en langue portugaise : projet de recherche

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris,** Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 292-294.

descr. : organisme; portugais; projet de recherche;

20. **Azzoug** (Mireille)

L'impérialisme de l'anglais : quelques causes et conséquences

dans : **Encrages**, n° 10, 1er trimestre 1983, p. 47-50.

descr. : aménagement linguistique; anglais; impérialisme linguistique;

B

21. **Babitch** (Rose Mary)

La convergence linguistique des termes de la pêche au homard chez les pêcheurs acadiens et anglais de l'Île de Miscou

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 8, n° 2, avril 1989, p. 165-176.

descr. : calque; emprunt; pêche;

22. **Bäckvall** (Hans)

Dumas père et la langue espagnole

dans : **Studia neophilologica**, vol. 59, n° 2, 1987, p. 249-261.

descr. : calque; hispanisme; littérature;

23. **Bäckvall** (Hans)

«Dynamite» et ses dérivés

dans : **Moderna språk**, vol. 83, n° 3, 1989, p. 224-239.

descr. : dérivation; dynamite; internationalisme;

* **Bàdinìnganì** (Mpooyi), voir **Kantshìàmà** (Bàdibàngà), 267.

24. **Bal** (Willy)

À propos des particularités lexicales du français en Afrique Noire

dans : **Au bonheur des mots. Mélanges en l'honneur de Gérald Antoine**, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1984, p. 31-40.

descr. : composition; dérivation; sigle;

25. **Balbir** (Nicole)

La modernisation du hindi

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 101-126.

descr. : aménagement linguistique; hindi; modes de formation;

26. **Baldinger** (Kurt)

Le problème du changement de sens : nouvelles perspectives

dans : **ALFA. Actes de langue française et de linguistique**, (Université Dalhousie), vol. 2, 1989, p. 3-26.

descr. : délimitation du sens; propagation du sens; sémantique;

27. **Bar** (Francis)

Les néologismes chez les burlesques du XVII[e] siècle

dans : **Études littéraires et linguistiques**, Publiées sous le patronage de l'Université de Caen, Caen, UER des Sciences de l'homme, 1985, p. 161-174.

descr. : XVII[e] siècle; littérature; modes de formation;

28. **Barbot** (Michel)

Réflexions sur les réformes modernes de l'arabe littéral

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 127-154.

descr. : aménagement linguistique; arabe; modes de formation;

29. **Barrera y Vidal** (Alberto)

Parlez-vous «branché» ?

dans : **Terminologie et traduction**, n° 1, 1989, p. 75-83.

descr. : jeunes; modes de formation; morphosyntaxe;

30. **Bartoš** (Lubomír)

Sobre las formaciones de dos sustantivos en aposición

dans : **Études romanes de Brno**, vol. 12, 1981, p. 75-84.

descr. : apposition; espagnol; syntagme;

31. **Bartoš** (Lubomír)

Contribución a la interpretación de las formaciones compuestas en el francés y el español

dans : **Études romanes de Brno**, vol. 13, 1982, p. 61-74.

descr. : composition; espagnol; syntagme;

32. **Bauer** (Laurie)

Deux problèmes au sujet des noms composés comprenant un premier élément verbal en français moderne

dans : **Le Français moderne**, vol. 48, n° 3, juillet 1980, p. 219-224.

descr. : impératif; mot composé; verbe;

33. **Bazin** (Louis)

La réforme linguistique en Turquie

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 155-177.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; turc;

• **Beauvillain** (Cécile), voir **Colé** (Pascale), 122.

34. **Bécam** (Jean)

L'invasion de l'anglais dans et par l'informatique représente-t-elle un danger ?

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 76-80.

descr. : anglicisation; emprunt; informatique;

35. **Bénichou** (Claude)

Un exemple de transfert «minimal» dans les Sciences de la Vie : le terme *débile* et ses dérivés

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 67-102.

descr. : dérivation; sciences; transfert lexical;

36. **Benoît** (Paul)

Langage populaire et langage savant : remarques sur la naissance du vocabulaire arithmétique élémentaire en langue française

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 207-211.

descr. : arithmétique; historique; transfert lexical;

37. **Bernabé** (Jean)

Créole et emprunt. (Préliminaires à une analyse sociogénérative)

dans : **Études créoles**, vol. 4, n° 1, 1981, p. 97-117.

descr. : créole; emprunt; normalisation;

38. **Bertrand** (Chantal)

Quelques remarques sur les adverbes français en *-ment* et leur rapport avec les adverbes anglais en *-ly*

dans : **Meta**, vol. 31, n° 2, juin 1986, p. 179-203.

descr. : adverbe; dérivation; suffixe;

39. **Bertrand** (Marc)

Néolog...erie (encore...)

dans : **L'Information grammaticale**, n° 30, juin 1986, p. 29-32.

descr. : dérivation; suffixe; syntaxe;

40. **Bertrand** (Marc)

Substantifs en -thèque, -tique, -erie. Motivations et ressorts d'une suffixation

dans : **L'Information grammaticale**, n° 42, juin 1989, p. 29-31.

descr. : motivation; productivité; suffixation;

41. **Bese** (Lajos)

On the Modernization of the Mongolian Vocabulary

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 201-211.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; mongol;

42. **Beszterda** (Ingeborga) et Jósef **Sypnidki**

Les noms d'action en tant que termes

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut fran-

çais de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 255-259.

descr. : dérivation; dictionnaire; suffixe;

43. **Biville** (Frédérique)

Les éléments grecs du vocabulaire français

dans : **L'Information grammaticale**, n° 24, janvier 1985, p. 3-8.

descr. : formation des mots; grec; mot savant;

44. **Biville** (Frédérique)

Grec et latin : contacts linguistiques et création lexicale. Pour une typologie des hellénismes lexicaux du latin

dans : Dominique Longrée et Marius Lavency, [Éditeurs], **Actes du V^e^ Colloque de linguistique latine**, Louvain-la-Neuve / Borzée, 31 mars au 4 avril 1989, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 15, n° 1-4, 1989, p. 29-40.

descr. : grec; latin; modes de formation;

45. **Bizimana** (Simon)

Lexique national de la terminologie grammaticale

dans : **Actes du Colloque L'aménagement linguistique et terminologique au Rwanda : bilan et perspectives**, Kigali, 13-27 février 1984, coll. «Publications CIRELFA», Québec, Conseil de la langue française, 1986, p. 167-180.

descr. : emprunt; kinyarwanda; modes de formation;

46. **Björkman** (Sven)

«L'incroyable, romanesque, picaresque épisode barbaresque.» Étude sur le suffixe français *-esque* et sur ses équivalents en espagnol, italien et roumain, coll. «Acta universitatis Upsaliensis. Studia romanica Upsaliensia», n° 35, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1984, 168 p.

descr. : dérivation; sémantique; suffixe;

47. **Blain** (Philippe)

Défense et illustration des nouveaux noms français des oiseaux du Canada

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 17, n° 4, juin 1984, p. 1-5.

descr. : commission de terminologie; normalisation; ornithologie;

48. **Blanchon** (Élisabeth)

Intraprendre un exercice de courrier ou une recherche terminologique ponctuelle

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1989, p. 123-129.

descr. : méthodologie; organisme; terminologie ponctuelle;

49. **Blanckaert** (Claude)

Variations sur le darwinisme. Épistémologie et transfert lexical

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 9-47.

descr. : métaphore; sciences; transfert lexical;

50. **Boissy** (Jacques)

Tendances linguistiques de la néologie en terminologie

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 77-83.

descr. : modes de formation; morphologie; syntagme;

51. **Boissy** (Jacques) et Pierre **Lerat**

La néographie francophone

dans : **L'Information grammaticale**, n° 42, juin 1989, p. 44-48.

descr. : dictionnaire; francophonie; néographie;

52. **Bonhomme** (Marc)

La délocutivité lexicale en français standard : esquisse d'un modèle dérivationnel

dans : **Tranel**, n° 14, juillet 1989, p. 7-43.

descr. : délocutivité; dérivation; énonciation;

53. **Booij** (Geert) et Tan van **Haaften**

La syntaxe externe des mots dérivés

dans : **Lexique**, n° 7, 1988, p. 101-120.

descr. : dérivé; morphologie; syntaxe;

54. **Boons** (Jean-Paul)

Sceller un piton dans le mur; desceller un piton du mur. Pour une syntaxe de la préfixation négative

dans : **Langue française**, n° 62, mai 1984, p. 95-126.

descr. : préfixation; syntaxe; verbe;

55. **Bordelois** (Yvonne)

Affixation et structure thématique : *-DA* en espagnol

dans : **Lexique**, n° 7, 1988, p. 87-100.

descr. : affixation; espagnol; grammaire;

56. **Bossé-Andrieu** (Jacqueline) et Pierre **Cardinal**

Les emprunts à l'anglais dans la presse écrite québécoise

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 79-89.

descr. : anglais; emprunt; presse;

57. **Bossé-Andrieu** (Jaqueline)

Lier, relier ou interrelier ?

dans : **Bulletin de l'ACLA**, vol. 11, n° 1, printemps, 1989, p. 23-30.

descr. : doublet; préfixe; surcomposé;

58. **Botha** (T.J.R.)

Afrikaans : Origin and Lexical Evolution

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 101-126.

descr. : afrikaans; aménagement terminologique; modes de formation;

59. **Bouchard** (Chantal)

Une obsession nationale : l'anglicisme

dans : **Recherches sociographiques**, vol. 30, n° 1, 1989, p. 67-90.

descr. : anglicisme; emprunt; français québécois;

60. **Boudreault-Lapointe** (Lise)

SIDA : «sidatique», «sidaïque» ou «sidéen» ?

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 21, n° 5, 1988, p. 13-14.

descr. : commission de terminologie; dérivation; suffixe;

* **Boulanger** (Aline), voir **Drapeau** (Lynn), 165.

* **Boulanger** (Jean-Claude), voir **Turcotte** (Roselyne), 559.

61. **Boulanger** (Jean-Claude)

Un réseau de néologie francophone

dans : - **Traduire**, n° 104, fasc. 3, octobre 1980, p. 21-22.

- **Babel**, vol. 27, n° 1, 1981, p. 59-60.

descr. : aménagement linguistique; francophonie; organisme;

62. **Boulanger** (Jean-Claude)

Louis Guilbert et la néologie

dans : **Terminogramme**, n° 9, septembre 1981, p. 4-7.

descr. : bibliographie; linguiste; théorie;

63. **Boulanger** (Jean-Claude)

Pour une bibliographie de la néologie

dans : **Bibliographie linguistique de la néologie 1960-1980 : I. Études linguistiques**, coll. «Études, recherches et documentation», Office de la langue française, Québec, Éditeur officiel du Québec, novembre 1981, p. 5-29.

descr. : bibliographie; présentation; statistiques;

64. **Boulanger** (Jean-Claude)

Bibliographie linguistique de la néologie 1960-1980 : I. Études linguistiques, coll. «Études, recherches et documentation», Office

de la langue française, Québec, Éditeur officiel du Québec, novembre 1981, 292 p.

descr. : bibliographie;

65. **Boulanger** (Jean-Claude)

Petite bibliographie linguistique et lexicographique de la néologie

dans : **TermNet News**, n° 2-3, 1981, p. 47-72.

descr. : bibliographie; dictionnaire; linguistique;

66. **Boulanger** (Jean-Claude)

Les étapes d'intervention des spécialistes dans le déroulement des travaux de néologie

dans : **Actes du Troisième colloque OLF-STQ de terminologie. Le rôle du spécialiste dans les travaux de terminologie**, Sainte-Marguerite (Québec), du 13 au 15 février 1980, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, p. 113-127.

descr. : formation; méthodologie; spécialiste;

67. **Boulanger** (Jean-Claude)

Présentation de l'ouvrage de J.-Y. Dugas : Répertoire des gentilés (noms des habitants du Québec)

dans : **La Banque des mots**, n° 24, 1982, p. 183-189.

descr. : gentilé; modes de formation; Québec;

68. **Boulanger** (Jean-Claude)

Synonymie, néonymie et normalisation en terminologie

dans : **Actes du Colloque international de terminologie : Problèmes de la définition et de la synonymie en terminologie**, Université Laval (Québec), 23 au 27 mai 1982, Québec, Girsterm, Université Laval, 1983, p. 311-327.

descr. : concept; normalisation; synonymie;

69. **Boulanger** (Jean-Claude)

Petite bibliographie analytique : terminologie et néologie

dans : **Travaux de terminologie**, n° 3, janvier 1984, p. 151-203.

descr. : bibliographie;

70. **Boulanger** (Jean-Claude)

L'innovation lexicale spontanée et l'innovation lexicale planifiée

dans : **Actes du 10e Colloque de la Société internationale de linguistique fonctionnelle**, Université Laval, 7-13 août 1983, Québec, Département de langues et linguistique, Université Laval, 1984, p. 117-130.

descr. : aménagement linguistique; langue générale; modes de formation;

71. **Boulanger** (Jean-Claude)

Crustal, cultural, fusorial, sociétal, managérial, et al...

dans : **Circuit**, n° 11, décembre 1985, p. 20.

descr. : dérivation; formation des mots; suffixe;

72. **Boulanger** (Jean-Claude)

Le miroir aux alouettes en intelligence artificielle

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 326-331.

descr. : calque; intelligence artificielle; sémantique;

73. **Boulanger** (Jean-Claude)

Un miroir aux alouettes : le calque en intelligence artificielle

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 23, fasc. 1, n° 66, 1988, p. 3-13.

descr. : calque; intelligence artificielle; sémantique;

74. **Boulanger** (Jean-Claude)

Les dictionnaires et la néologie : le point de vue du consommateur

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 291-318.

descr. : définition de la néologie; dictionnaire; sémantique;

75. **Boulanger** (Jean-Claude)

Remarques sur l'aménagement du statut du français en informatique

dans : Annie Bourret et Marie-Claude L'Homme, [Éditrices], **Les industries de la langue : au confluent de la linguistique et de l'informatique**, [Sous la direction de Pierre Auger, avec la collaboration de Carole Verreault], coll. «K», n° 9, Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, Université Laval, 1988, p. 61-69.

descr. : aménagement linguistique; informatique; terminologisation;

76. **Boulanger** (Jean-Claude)

L'évolution du concept de «néologie» de la linguistique aux industries de la langue

dans : Caroline de Schaetzen, [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la Communauté française de Belgique, 1989, p. 193-211.

descr. : définition de la néologie; industries de la langue; sémantique;

77. **Boulanger** (Jean-Claude)

Des mots pour la modernité

dans : Fédération du français universel, **Exprimer la modernité en français. Actes de la XIII[e] Biennale de la langue française**, Québec, 20 au 24 août 1989, Québec, Gouvernement du Québec, 1989, p. 381-385.

descr. : emprunt; normalisation; officialisme;

78. **Boulton** (John)

Word-borrowing and Word-making in Modern South Asian Languages : Oriya and Bengali

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 239-256.

descr. : emprunt; langues asiatiques; modes de formation;

79. **Bourquin** (Jacques)

La dérivation suffixale (théorisation et enseignement) au XIX[e] siècle, Lille, Atelier Reproduction des thèses, Université de Lille III, (Paris, diffusion Librairie Honoré Champion), 2 vol., 1980, 1 187 p.

descr. : dérivation; XIX[e] siècle; suffixe;

80. **Brachin** (Pierre)

Évolution naturelle et codification : l'exemple du néerlandais

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 257-280.

descr. : aménagement linguistique; emprunt; néerlandais;

81. **Brann** (C.M.B.)

The Di-lect-able Field of Socio-Linguistic Variety Differentiation

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 54-57.

descr. : affixe; modes de formation; sociolinguistique;

82. **Brent** (Edmond)

Facteurs psychosociaux de l'implantation de nouvelles terminologies

dans : **Fachsprache**, vol. 4, n° 3, 1982, p. 110-116.

descr. : communication; implantation; sociolinguistique;

83. **Breton** (Philippe)

Quelques précisions sur l'origine et l'histoire de trois termes en rapport avec une identité disciplinaire : informatique - ordinateur - information

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 20, fasc. 2, n° 58, mai 1985, p. 3-11.

descr. : créateur; emprunt; informatique;

84. **Brousseau** (Anne-Marie)

Les noms composés en haïtien : pour une définition intrinsèque de tête morphologique

dans : **Revue québécoise de linguistique**, vol. 18, n° 2, 1989, p. 11-40.

descr. : base lexicale; haïtien; syntagme;

85. **Brumme** (Jenny)

Glottopolitique et néologie en catalan actuel

dans : A. Winther, [Éditeur], **Problèmes de glottopolitique**, Symposium international, Mont-Saint-Aignan, 20-23 septembre 1984, dans **Cahiers de linguistique sociale**, n° 7, 1985, p. 151-160.

descr. : aménagement linguistique; catalan; formation des mots;

86. **Brumme** (Jenny)

Importance du style et de la terminologie scientifiques pour les langues minorées. L'exemple catalan

dans : **Sociolinguistique romane**, Leipzig, 1984, dans **Cahiers de linguistique sociale**, n° 9, fasc. 2, 1986, p. 114-121.

descr. : catalan; normalisation; style;

87. **Brunet** (Michel)

Jacques Cartier et la prise de possession toponymique francophone de l'Amérique du Nord

dans : **450 ans de noms de lieux français en Amérique du Nord. Allocution et conférences prononcées lors du premier congrès international sur la toponymie française de l'Amérique du Nord**, Québec, du 11 au 15 juillet 1984, Québec, Les publications du Québec, 1986, p. 13-15.

descr. : français québécois; nom propre; toponymie;

C

88. **Cabot** (José Tomás)

Uso y abuso popular de términos científico-técnicos

dans : **Anuario de filología**, (Barcelona), vol. 6, 1980, p. 405-416.

descr. : banalisation; emprunt; mot savant;

89. **Cabré** (Maria Teresa)

La neologia efímera

dans : **Miscel·lània Joan Bastardas**, vol. 1, dans **Estudis de llengua i literatura catalanes**, n° 18, 1989, p. 37-58.

descr. : concept de néologie; néologie dénominative; néologie stylistique;

90. **Callebaut** (Bruno)

De l'interférence au transfert, ou «peut-on enseigner le SAE» ?

dans : Robert Ilson, [Editor], **A Spectrum of Lexicography. Papers from Aila Brussels 1984**, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1987, p. 115-128.

descr. : didactique; emprunt; interférence;

91. **Calvet** (Louis-Jean)

Les sigles, coll. «Que sais-je ?», n° 1811, Paris, Presses universitaires de France, 1980, 128 p.

descr. : modes de formation; sigle; typologie;

92. **Calvet** (Louis-Jean)

87-88 : les mots de l'année

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 28, n° 215, février-mars 1988, p. 41-42.

descr. : anglais; emprunt; russe;

93. **Calvet** (Louis-Jean)

Le propre, le commun et les hommes politiques

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 28, n° 216, avril 1988, p. 40-41.

descr. : éponyme; lexicalisation; nom propre;

94. **Calvet** (Louis-Jean)

Ouille !

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 219, août-septembre 1988, p. 42-43.

descr. : argot; dérivation; suffixe;

95. **Calvet** (Louis-Jean)

Ouatères ou vécés ? Emprunt ou étymologie ?

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 222, janvier 1989, p. 43-44.

descr. : anglais; emprunt; étymologie;

96. **Calvet** (Louis-Jean)

Révolution : les mots pour le dire...

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 223, février-mars 1989, p. 30-31.

descr. : XVIII[e] siècle; modes de formation; style;

97. **Calvet** (Louis-Jean)

De la pantoufle au cocon

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 224, avril 1989, p. 39-40.

descr. : dérivation; emprunt; euphémisme;

98. **Calvet** (Louis-Jean)

Ce chauffeur est un vrai chauffard

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 225, mai-juin 1989, p. 45-46.

descr. : dérivation; sémantique; suffixe;

99. **Calvet** (Louis-Jean)

Chinoiseries

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 226, juillet 1989, p. 43-44.

descr. : chinois; emprunt; syntaxe;

100. **Calvet** (Louis-Jean)

Match de tennis ou partie de jeu de paume ?

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 227, août-septembre 1989, p. 33-34.

descr. : aménagement linguistique; emprunt; tennis;

101. **Calvet** (Louis-Jean)

In French dans le texte

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 228, octobre 1989, p. 42-43.

descr. : anglais; emprunt; gallicisme;

* **Candel** (Danielle), voir **Christophe** (Roger), 113.

102. **Capo** (Hounkpatin C.)

The Rise of Gbe in West Africa (Reforming Ewe, Fon, Gen, Gun, Wací and Ajá)

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 289-320.

descr. : aménagement linguistique; langues africaines; standardisation;

103. **Caputo** (Ambra), Emanuela **Enrico** et Fabienne **Masucci**

Néologismes et contact des langues

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 267-272.

descr. : contact de langues; emprunt; italien;

• **Cardinal** (Pierre), voir **Bossé-Andrieu** (Jacqueline), 56.

104. **Carvalho** (Nelly)

Transfert de technologie ou intervention et domination culturelle et linguistique

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 66-75.

descr. : aménagement linguistique; anglicisme; portugais;

105. **Cassen** (Bernard)

Défense et illustration du français dans les sciences et les techniques : une question de fierté linguistique

dans : **Encrages**, n° 10, 1er trimestre 1983, p. 17-20.

descr. : aménagement linguistique; anglais; langues de spécialité;

106. **Catach** (Nina)

Entrecôte vert pré, ou l'expansion déterminative libre en français

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 51, fasc. 2, 1987, p. 73-93.

descr. : composition; dérivation; syntagme;

107. **Cayer** (Micheline) et Lise **LeBel-Harou**

Guide de présentation des cahiers de Néologie en marche, coll. «Études, recherches et documentation», Québec, Office de la langue française, 1983, 80 p.

descr. : guide; méthodologie; organisme;

108. **Cayer** (Micheline)

La néologie : une question de survie

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 20, n° 5, 1987, p. 15-16.

descr. : organisme; RINT; sémantique;

109. **Cayer** (Micheline)

Ces *-tiques* qui nous mettent la puce à l'oreille

dans : **Terminogramme**, n° 46, janvier 1988, p. 23.

descr. : formation des mots; informatique; suffixe;

110. **Cellard** (Jacques)

Les mots nouveau-nés

dans : **Universalia 1980. Les événements, les hommes, les problèmes en 1979**, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1980, p. 391-393.

descr. : langue générale; modes de formation; mot savant;

111. **Chansou** (Michel)

Calques et créations linguistiques

dans : **Meta**, vol. 29, n° 3, septembre 1984, p. 281-285.

descr. : calque; emprunt; organisme;

112. **Chériguen** (F.)

Typologie des procédés de formation du lexique

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 55, fasc. 2, 1989, p. 53-59.

descr. : modes de formation; phonologie; synchronie;

* **Chrétien** (Michel), voir **Aléong** (Stanley), 4.

113. **Christophe** (Roger) et Danielle **Candel**

Les éléments formants en lexicographie et dictionnairique : *ferri-ferro-*, peut-il y avoir confusion ?

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 49, fasc. 2, 1986, p. 131-144.

descr. : dictionnaire; formant; mot savant;

114. **Cienkowski** (Witold)

Trends in the Development of Contemporary Polish Vocabulary

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 321-350.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; polonais;

115. **Clairis** (Christos)

Le cas du grec

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 351-362.

descr. : aménagement linguistique; grec; modes de formation;

116. **Clas** (André)

De la formation des mots nouveaux

dans : **Meta**, vol. 25, n° 3, septembre 1980, p. 345-347.

descr. : formation des mots; mot-valise; sigle;

117. **Clas** (André)

Brachyphonie et brachygraphie

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 29, n° 3, août 1984, p. 118-119.

descr. : formation des mots; mot-valise; sigle;

118. **Clas** (André)

Le développement des langues africaines

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 30, n° 4, novembre 1985, p. 165-167.

descr. : emprunt; langues africaines; modes de formation;

119. **Clas** (André)

Sur les binominaux juxtaposés

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 32, n° 3, août 1987, p. 120-121.

descr. : composition; substantif; syntagme;

120. **Clas** (André)

Une matrice terminologique universelle : la brachygraphie gigogne

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 347-355.

descr. : modes de formation; mot-valise; syntaxe;

121. **Clément** (Jean-Michel)

Les mots à la bouche. Consommation de mots nouveaux dans le secteur agro-alimentaire

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 157-172.

descr. : agro-alimentation; marque commerciale; restauration rapide;

122. **Colé** (Pascale), Cécile **Beauvillain**, Bernard **Pavard** et Juan **Segui**

Organisation morphologique et accès au lexique

dans : **L'Année psychologique**, vol. 86, fasc. 3, 1986, p. 349-365.

descr. : affixe; dérivation; morphologie;

123. **Colé** (Pascale)

Le traitement des mots dérivés : une analyse morphologique sélective

dans : **L'Année psychologique**, vol. 88, fasc. 3, 1988, p. 405-418.

descr. : affixe; dérivation; morphologie;

124. **Colé** (Pascale)

Morphologie et accès au lexique

dans : **Lexique**, n° 8, 1989, p. 29-49.

descr. : dérivation; morphologie; psycholinguistique;

125. **Corbeil** (Jean-Claude)

Les terminologies devant Babel

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 49-62.

descr. : contact de langues; facteurs de développement; socionéologie;

126. **Corbin** (Danielle)

Le monde étrange des dictionnaires (2) : sur le statut lexicographique des adverbes en *-ment*

dans : **Lexique**, n° 1, 1982, p. 25-64.

descr. : adverbe; dérivation; dictionnaire;

127. **Corbin** (Danielle)

Le monde étrange des dictionnaires (4) : la créativité lexicale, le lexicographe et le linguiste

dans : **Lexique**, n° 2, 1983, p. 43-68.

descr. : créativité lexicale; dérivé; dictionnaire;

128. **Corbin** (Danielle)

Quelques principes descriptifs de la compétence lexicale

dans : **Recherches sur le français parlé**, n° 5, 1983, p. 241-262.

descr. : compétence lexicale; dérivation; morphologie;

129. **Corbin** (Danielle)

Méthodes en morphologie dérivationnelle

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 44, fasc. 1, 1984, p. 3-17.

descr. : dérivation; morphologie; suffixe;

130. **Corbin** (Danielle)

Les bases non autonomes en français ou comment intégrer l'exception dans un modèle lexical

dans : **Langue française**, n° 66, mai 1985, p. 54-76.

descr. : dérivation; exception; morphologie;

131. **Corbin** (Danielle)

Aspects de la compétence dérivationnelle

dans : **Romanica wratislaviensia**, n° 23, 1985, p. 37-52.

descr. : dérivation; morphologie; suffixe;

132. **Corbin** (Danielle)

Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique, coll. «Linguistische Arbeiten», n° 193 et n° 194, 2 vol., Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1987, XVII + 938 p.

descr. : dérivation; dictionnaire; morphologie;

133. **Corbin** (Danielle)

Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique

dans : **L'Information grammaticale**, n° 34, juin 1987, p. 42-45.

descr. : dérivation; dictionnaire; morphologie;

134. **Corbin** (Danielle)

Pour un composant lexical associatif et stratifié

dans : **DRLAV. Revue de linguistique**, n° 38, 1988, p. 63-92.

descr. : dérivation; homonymie; morphologie;

135. **Corbin** (Danielle)

Une hypothèse à propos des suffixes *-isme*, *-ique*, *-iste* du français : la troncation réciproque

dans : Ronald Landheer, [Éditeur], **Aspects de linguistique française. Hommage à Q.I.M. Mok**, coll. «Faux titre», n° 38, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1988, p. 63-75.

descr. : dérivation; suffixe; troncation;

136. **Corbin** (Danielle)

Contraintes et création lexicales en français

dans : **L'Information grammaticale**, n° 42, juin 1989, p. 35-43.

descr. : acceptabilité; dérivation; morphologie;

137. **Corbin** (Pierre)

Le monde étrange des dictionnaires (5) : DÉRIVER

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 45, fasc. 2, 1984, p. 33-46.

descr. : dictionnaire; emprunt; morphologie;

138. **Cornillac** (Guy)

Résistance à l'emprunt lexical et émiettement dialectal en esquimau

dans : René Lesage, [Éditeur], **Systématique du langage I**, Lille, Presses de l'Université de Lille, 1984, p. 81-93.

descr. : emprunt; inuktitut; morphologie;

* **del Coso-Calame** (F.), voir **de Prieto** (J.F.), 448.

139. **Cottez** (Henri)

Note sur les noms des sucres en *-ose*

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 43, fasc. 2, 1983, p. 137-139.

descr. : mot savant; sucre; suffixe;

140. **Coulmas** (Florian)

New Words, Complexity and Arbitrariness

dans : **Process Linguistics. Exploring the Processual Aspects of Language and Language Use, and the Methods of Their Description**, Thomas T. Ballmer et Wolfgang Wildgen, [Editor], coll. «Linguistiche Arbeiten», n° 177, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1987, p. 227-251.

descr. : composition; dérivation; lexicalisation;

141. **Coupez** (André)

Pour l'adaptation de la langue rwandaise au monde contemporain

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 363-374.

descr. : aménagement linguistique; kinyarwanda; orthographe;

142. **Coupez** (André)

Création lexicale en bantou : l'exemple du Rwanda

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 22. fasc. 2, n° 64, 1987, p. 139-146.

descr. : aménagement linguistique; bantou; modes de formation;

143. **Courrieu** (Pierre)

Stratégies d'abréviation de mots en français

dans : **L'Année psychologique**, vol. 88, fasc. 1, 1988, p. 47-63.

descr. : abréviation; écriture; mot;

144. **Couteaux** (Paul-Marie)

Les effets de la compétition économique sur la situation du français

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 39-48.

descr. : concurrence; internationalisation; technicité;

145. **Covaci** (Vasile)

Emprunts lexicaux français-roumains

dans : **Revue roumaine de linguistique**, vol. 28, n° 3, mai-juin 1983, p. 193-197.

descr. : dictionnaire; emprunt; roumain;

146. **Coyaud** (Maurice)

La réforme de la langue au Japon

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 375-386.

descr. : emprunt; japonais; kanji;

147. **Cuniţă** (Alexandra)

À propos de l'opposition actuel /vs/ virtuel dans la dérivation lexicale

dans : **Revue roumaine de linguistique**, vol. 28, n° 3, mai-juin 1983, p. 205-208.

descr. : dérivation; suffixe; syntaxe;

D

148. **Darbelnet** (Jean)

Bilinguisme et traduction

dans : **Le Français moderne**, vol. 48, n° 4, octobre 1980, p. 319-326.

descr. : anglais; bilinguisme; traduction;

149. **Darot** (Mireille)

Usage de la langue : le registre familier

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 25, n° 196, octobre 1985, p. 78-80.

descr. : emprunt; niveau de langue; troncation;

150. **Dawidowicz** (Aleksander)

The Prospects of Internationalization and Transfer of Scientific Terminology

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 51-53.

descr. : dictionnaire; internationalisme; transfert;

151. **Debaty-Luca** (Thierry)

Pour une analyse fonctionnelle des systèmes d'affixes

dans : **La Linguistique**, vol. 21, fasc. 1-2, 1985, p. 221-237.

descr. : affixe; dérivation; fonctionnalisme;

152. **Debaty-Luca** (Thierry)

Théorie fonctionnelle de la suffixation. (Appliquée principalement au français et au wallon du Centre), coll. «Bibliothèque de la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Liège», n° 246, Paris, Société d'édition «Les Belles Lettres», 1986, 345 p.

descr. : fonctionnalisme; suffixation; wallon;

153. **Debaty-Luca** (Thierry)

Syntagme et synthème : une distinction irréductible

dans : **La Linguistique**, vol. 24, fasc. 1, 1988, p. 143-150.

descr. : affixe; dérivation; syntagme;

154. **Delisle** (Jean)

Les anglicismes insidieux

dans : - **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 147-158.

- **L'Actualité terminologique**, vol. 20, n° 5, 1987, p. 11-15.

descr. : anglicisme; calque; traduction;

155. **Deloffre** (Frédéric)

Sur le vocabulaire de Rousseau, *Rêveries du promeneur solitaire* (Promenades V-X)

dans : **L'Information grammaticale**, n° 25, mars 1985, p. 23-27.

descr. : XVIII[e] siècle; littérature; modes de formation;

156. **Deluz** (Christiane)

Passage du vocabulaire latin au vocabulaire français dans quelques textes géographiques médiévaux

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 291-301.

descr. : emprunt; géographie; latin;

Diki-Kidiri (Marcel), voir **Samarin** (W.J.), 492.

157. **Di-Lillo** (Antoine)

Il n'y a pas de suffixe -ateur en français, voyons !

dans : - **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 18, **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, numéro spécial, n° 1, septembre 1982, p. 89-133.

- **Meta**, vol. 27, n° 3, septembre 1982, p. 319-330; n° 4, décembre 1982, p. 404-420; vol. 28, n° 2, juin 1983, p. 157-165. [Les trois références correspondent respectivement aux pages 89-102, 102-121 et 121-133 de la revue **Recherches linguistiques à Montréal**. Texte légèrement différent.]

descr. : dérivation; morphologie; suffixe;

158. **Di-Lillo** (Antoine)

La dérivation agentive en *-eur*. Un problème de base pour la théorie de la formation des mots

dans : **Terminogramme**, n° 17, mars 1983, p. 3-5.

descr. : dérivation; formation des mots; suffixe;

159. **Di-Lillo** (Antoine)

Morphologie des noms en *(-t)-ion* du français

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 43, fasc. 2, 1983, p. 117-135.

descr. : dérivation; morphologie; suffixe;

160. **Diniejko** (Andrzej)

Standard Terminology for International Communication. Pedagogical Considerations

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 48-50.

descr. : communication; internationalisme; normalisation;

161. **Don** (Didier)

Le statut de l'emprunt dans le domaine de l'enseignement assisté par ordinateur

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 332-334.

descr. : emprunt; enseignement assisté par ordinateur; sémantique;

162. **D'Oria** (Domenico)

Fascisme et autarcie linguistique

dans : **Mots**, n° 11, octobre 1985, p. 81-90.

descr. : autarcie linguistique; emprunt; italien;

163. **Dougnac** (Françoise)

François-Urbain Domerge : le *Journal de la langue françoise* et la néologie lexicale 1784-1795, Thèse de 3e cycle, Paris III, Paris, 1981, 259 p.

descr. : XVIIIe siècle; histoire de la néologie; modes de formation;

164. **Drapeau** (Lynn)

Le rôle des racines en morphologie dérivationnelle

dans : **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 14, juin 1980, p. 299-312.

descr. : base lexicale; montagnais; morphologie;

165. **Drapeau** (Lynn) et Aline **Boulanger**

Les suffixes *-erie* en français populaire : implications pour la théorie morphologique

dans : **Revue québécoise de linguistique**, vol. 11, n° 2, 1982, p. 73-91.

descr. : dérivation; français québécois; suffixe;

166. **Dressler** (Wolfgang U.)

Suppletion in Word-Formation

dans : Jacek Jisiak, [Editor], **Historical Semantics. Historical Word-Formation**, coll. «Trends in Linguistics. Studies and Monographs», n° 29, Berlin, Mouton Publishers, 1985, p. 97-112.

descr. : dérivation; formation des mots; suffixe;

167. **Dressler** (Wolfgang U.)

Sur le statut de la suppléance dans la morphologie naturelle

dans : **Langages**, vol. 20, n° 78, juin 1985, p. 41-56.

descr. : dérivation; morphologie; réduction;

168. **Drettas** (Georges)

Les mots savants ont une histoire

dans : **La Linguistique**, vol. 22, fasc. 1, 1986, p. 137-142.

descr. : emprunt; mot savant; sociolinguistique;

169. **Drozdale** (Élisabeth J.)

L'anglicisation du français dans la presse

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 131-145.

descr. : anglicisation; emprunt; presse;

170. **Dubois** (Jean)

Le «Néo-Français». Réalité ou illusion ?

dans : **Die französische Sprache von Heute**, [Herausgegeben von Franz Josef Hausmann], coll. «Wege der Forschung», n° 496, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1983, p. 145-166.

descr. : emprunt interne; morphologie; néo-français;

171. **Duchez** (Marie-Élisabeth)

Vocabulaire musical et conceptualisation musico-scientifique

dans : **Documents pour l'histoire du vocabulaire scientifique**, n° 2, 1981, p. 1-18.

descr. : métaphore; modes de formation; musique;

172. **Dugas** (Jean-Yves)

De la nymie géographique au Québec

dans : **Onomastica canadiana**, n° 65, juin 1984, p. 30-33.

descr. : dérivation; formation des mots; géographie;

173. **Dugas** (Jean-Yves)

Modalités d'inclusion et de traitement des gentilés, des adjectifs toponymiques et des dérivés de noms de personnes dans des dictionnaires de langue québécois

dans : **La lexicographie québécoise. Bilan et perspectives**, Actes du colloque organisé par l'équipe du Trésor de la langue française au Québec et tenu à l'Université Laval les 11 et 12 avril 1985, publiés par Lionel Boisvert, Claude Poirier et Claude Verreault, coll. «Langue française au Québec», 3e section, n° 8, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1986, p. 233-256.

descr. : dérivation; gentilé; onomastique;

174. **Dugas** (Jean-Yves)

Introduction

dans : **Répertoire des gentilés du Québec**, coll. «Études et recherches toponymiques», n° 12, Québec, Les Publications du Québec, 1987, p. 1-50.

descr. : gentilé; modes de formation; toponymie;

175. **Dugas** (Jean-Yves)

La «sanctification» du Québec par ses noms de municipalités

dans : **Onomastica canadiana**, vol. 69, n° 2, décembre 1987, p. 15-28.

descr. : formation des mots; onomastique; toponymie;

176. **Dugas** (Jean-Yves)

Évolution de l'hagionymie municipale québécoise (1980-1987)

dans : **Onomastica canadiana**, vol. 70, n° 2, décembre 1988, p. 51-58.

descr. : formation des mots; onomastique; toponymie;

177. **Dugas** (Jean-Yves)

Du vocable *Gentilé* au Québec : une renaissance terminologique

dans : **Le Français moderne**, vol. 57, n° 3-4, octobre 1989, p. 243-248.

descr. : onomastique; synonymie; toponymie;

178. **Dumont** (Pierre) et Chérif **Mbodj**

Le wolof, langue de développement. Études des procédés d'enrichissement de la langue wolof

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 1, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 449-461.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; wolof;

Dupuis (Henriette), voir **Paquot** (Annette), 396.

179. **Duquet-Picard** (Diane)

Normalisation et néonymie en français moderne

dans : **Meta**, vol. 30, n° 3, septembre 1985, p. 257-260.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; normalisation;

E

180. **Éluerd** (Roland)

Maître de forges. Ou comment un composé «prend»

dans : **L'Information grammaticale**, n° 42, juin 1989, p. 34.

descr. : évolution; lexicalisation; syntagme;

° **Enrico** (Emanuela), voir **Caputo** (Ambra), 103.

181. **Estapà** (Roser)

Adjetivos derivados de antropónimos

dans : **Anuario de filología**, (Barcelona), vol. 9, 1983, p. 209-218.

descr. : anthroponymisme; dérivation; onomastique;

F

182. **Fantini** (Bernardino)

Utilisation par la génétique moléculaire du vocabulaire de la théorie de l'information

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 159-170.

descr. : génétique; théorie de l'information; transfert lexical;

183. **Feckaut** (H.) et Caroline de **Schaetzen**

L'argot des jeunes drogués (F-E)

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 33, n° 1, février 1988, p. 31-35.

descr. : argot; drogue; synonymie;

184. **Felber** (Helmut)

Terminology and Neology

dans : **TermNet News**, n° 19, 1987, p. 1-3.

descr. : aménagement linguistique; coopération; organisme;

185. **Fernandez** (M.-M. Jocelyne)

L'unification de la langue lapone («same») : le crépuscule des lapologues, ou une aube nouvelle pour la lapophonie ?

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 125.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; same;

186. **Ferrand** (Marcel)

Un suffixe est aussi un signe

dans : **Bulletin de la société de linguistique de Paris**, vol. 81, fasc. 1, 1986, p. 43-52.

descr. : dérivation; sémantique; suffixe;

187. **Ferreira** (Antonio Alberto)

La contribution du portugais à l'enrichissement lexical de la langue française

dans : **La Banque des mots**, n° 31, 1986, p. 29-35.

descr. : emprunt; langue générale; portugais;

* **Fischer** (Jean-Louis), voir **Rey** (Roselyne), 467.

188. **Fischer** (Paul)

Docteure, docteuse, doctoresse ? Eine staatliche Terminologiekommission nimmt sich in Franckreich der Feminisierung von Berufs- und Amtsbezeichnungen an

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 30, n° 3, 1985, p. 133-136.

descr. : commission de terminologie; féminisation; suffixe;

189. **Flikeid** (Karin)

«Moitié anglais, moitié français» ? Emprunts et alternance de langues dans les communautés acadiennes de la Nouvelle-Écosse

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 8, n° 2, avril 1989, p. 177-229.

descr. : alternance de langues; emprunt; sociolinguistique;

190. **Fodor** (István)

Hungarian : Evolution - Stagnation - Reform - Further Development

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 49-84.

descr. : aménagement linguistique; hongrois; modes de formation;

191. **Fodor** (István)

Language Reforms of the Past and in the Developing Countries

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 441-454.

descr. : aménagement linguistique; développement; idéologie;

192. **Fodor** (István)

Quelques conclusions : Comment les «esquimaux» développent-ils leurs parlers en langues littéraires ?

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 455-481.

descr. : aménagement linguistique; internationalisation; modes de formation;

193. **Foley** (James)

Quatre principes de l'analyse morphologique

dans : **Langages**, vol. 20, n° 78, juin 1985, p. 57-72.

descr. : morphologie; phonologie; sémantique;

194. **Forgue** (Guy Jean)

Le «franglais» dans *Le Monde*

dans : Peter Hans Nelde, [Éditeur], **Sprachkontakt und Sprachkonflikt**, coll. «Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik Beihefte», n° 32, Wiesbaden, Franz Steiner Verlag GMBH, 1980, p. 69-74.

descr. : emprunt; franglais; statistiques;

195. **Fortin** (Jean-Marie)

Le module québécois : l'Office de la langue française

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 21-23.

descr. : organisme; Québec; RINT;

196. **Franolić** (Branko)

The Development of Literary Croatian and Serbian

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 85-112.

descr. : aménagement linguistique; croate; serbe;

197. **Fugger** (Bernd)

Die Einstellung der französischen Sprachpolitik

dans : **Zur Geschichte des gesprochenen Französisch und zur Sprachlenkung im Gegenwartsfranzösischen**, dans **Zeitschrift für französische Sprache und Literatur**, Beihefte, Neue Folge, Heft 6, 1980, p. 58-78.

descr. : commission de terminologie; normalisation; organisme;

198. **Fugger** (Bernd)

Les Français et les arrêtés ministériels. Études sur l'impact de la linguistique dans l'est de la France

dans : **La Banque des mots**, n° 25, 1983, p. 52-62.

descr. : commission de terminologie; emprunt; normalisation;

199. **Fugger** (Bernd)

Problèmes et conséquences linguistiques d'une «nouvelle» terminologie économique française

dans : **Fachsprache**, vol. 8, n° 1-2, 1986, p. 15-26.

descr. : commission de terminologie; emprunt; sémantique;

G

200. **Gastone** (David)

Les préfixes négatifs avec les adjectifs et noms verbaux

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 50, fasc. 1, 1987, p. 79-90.

descr. : adjectif; préfixe; substantif;

201. **Galisson** (Robert)

Les mots-valises et les dictionnaires de parodie comme moyens de perfectionnement en langue et culture françaises

dans : **Études de linguistique appliquée**, n° 67, juillet-septembre 1987, p. 57-118.

descr. : dictionnaire; formation des mots; mot-valise

° **Gallardo** (N.), voir **Mayoral** (R.), 345.

202. **Gambier** (Yves)

Terminologie et métaphore

dans : **Fachsprachen und Übersetzungstheorie**, Tagungsbericht, 26.-27.1.85, Vaasa (Finlande), 1985, p. 31-45.

descr. : métaphore; métonymie; sémantique;

203. **Gambier** (Yves)

Problèmes terminologiques des pluies acides : pour une socio-terminologie

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 314-320.

descr. : modes de formation; pluies acides; socioterminologie;

204. **Garsou** (Martine)

Le module de la Communauté française de Belgique : le Conseil et le Service de la langue française

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 13-17.

descr. : Belgique; organisme; RINT;

205. **Gebhardt** (Karl)

«*Smog*» im *Fictionnaire* : zu den *mots-valises* der französischen Sprache

dans : **Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft**, [Herausgegeben von Otto Winkelmann und Maria Braisch], Berne / München, A. Franke Verlag AG, 1982, p. 775-798.

descr. : dictionnaire; modes de formation; mot-valise;

206. **George** (Kenneth E.M.)

Redoublement lexical, procédé intensif

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 23, n° 180, octobre 1983, p. 63-65.

descr. : modes de formation; redoublement; sémantique;

207. **Gérin** (Pierre M.)

Points saillants d'une théorie de l'emprunt lexical

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 8, n° 2, avril 1989, p. 29-41.

descr. : critères d'intégration; emprunt; substantif;

208. **Gérin** (Pierre M.)

Points saillants d'une théorie de la dérivation lexicale

dans : **ALFA. Actes de langue française et de linguistique**, (Université Dalhousie), vol. 2, 1989, p. 183-193.

descr. : dérivation; sémantique; syntaxe;

209. **Germain** (Claude) et **Lapierre** (André)

Le sigle, définition, caractéristique et emploi

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 53, fasc. 2, 1988, p. 55-74.

descr. : composition; dérivation; sigle;

210. **Gilmore** (Thomas B.)

Johnson's Attitudes Toward French Influence on the English Language

dans : **Modern Philology**, vol. 78, n° 3, février 1981, p. 243-260.

descr. : anglais; dictionnaire; emprunt;

211. **Goffin** (Roger)

La néologie dans un environnement plurilingue. Le cas de la communauté européenne

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 319-332.

descr. : modes de formation; multilinguisme; organisme;

212. **Goffin** (Roger)

La féminisation de la désignation des emplois-types à la Commission des communautés européennes. Une perspective historique... déjà

213. **Goffin** (Roger)

La terminologie des sciences et des techniques nucléaires. Un cas de diachronie récente

dans : Caroline de Schaetzen, [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la Communauté française de Belgique, 1989, p. 94-107.

descr. : historique; modes de formation; nucléaire;

214. **Goosse** (André)

Influences de l'anglais sur le français de Belgique

dans : **Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal**, vol. 1.2. : **Dialectes gallo-romans et français régionaux**, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 9, n° 1-2, 1984, p. 27-49.

descr. : anglicisme; emprunt; français de Belgique;

215. **Goosse** (André)

Observations sur la néologie

dans : **La solidarité entre le français et les langues du tiers monde pour le développement. Actes du colloque organisé à la Maison de la francophonie**, Paris, 9-10 décembre 1987, Paris, Conseil international de la langue française, 1988, p. 34-38.

descr. : emprunt; francophonie; langues africaines;

216. **Goudaillier** (Jean-Pierre)

De la nécessité des enquêtes linguistiques pour le travail des commissions de terminologie

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 361-365.

descr. : commission de terminologie; sentiment linguistique; socionéologie;

217. **Goulet** (Pierre)

Le module canadien : le Secrétariat d'État du Canada

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 10-12.

descr. : Canada; organisme; RINT;

218. **Goulet** (Pierre)

Activités du Réseau international de néologie et de terminologie

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 22, n° 6, 1989, p. 9-11.

descr. : méthodologie; organisme; RINT;

219. **Goupil** (Michelle)

Transferts mutuels de vocabulaire : psychophysiologie et physicochimie

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 125-133.

descr. : physicochimie; psychophysiologie; transfert lexical;

220. **Graissin** (Jean-Baptiste)

L'aéronautique, productrice de terminologies nouvelles

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 185-193.

descr. : aéronautique; caractéristiques; normalisation;

221. **Granger** (Sylviane) et Helen **Swallow**

False Friends : a Kaleidoscope of Translation Difficulties

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 23, fasc. 2, n° 67, juin 1988, p. 108-120.

descr. : anglais; faux-amis, traduction;

222. **Gray** (Eugene F.)

French Computer Terminology

dans : **The French Review**, vol. 58, n° 6, mai 1985, p. 805-810.

descr. : calque; emprunt; informatique;

223. **Grésillon** (Almuth)

Le mot-valise : régularités et irrégularités, Thèse d'État, Université de Paris VIII, 1983, 637 p.

descr. : modes de formation; mot-valise; typologie;

224. **Grésillon** (Almuth)

Le mot-valise et ses contraintes d'écriture chez Heine

dans : **Cahier Heine**, n° 3, 1984, p. 29-64.

descr. : allemand; littérature; mot-valise;

225. **Grésillon** (Almuth)

Le mot-valise : un «monstre de langue» ?

dans : **La linguistique fantastique**, [Sous la direction de Sylvain Auroux, Jean-Claude Chevalier, Nicole Jacques-Chaqin et Christiane Marchello-Nizia], Paris, Joseph Clims éditeur et Éditions Denoël, 1985,p. 245-249.

descr. : création individuelle; modes de formation; mot-valise;

226. **Grinyov** (S.V.)

Studies in Russian Terminological Borrowing. The State of the Art

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 37-47.

descr. : emprunt; langues de spécialité; russe;

227. **Gross** (Maurice)

Adjectifs composés

dans : **Grammaire et histoire de la grammaire. Hommage à la mémoire de Jean Stéphanini**, Recueil d'études rassemblées par Claire Blanche-Benveniste, André Chervel et Maurice Gross, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1988, p. 211-233.

descr. : adjectif; composition; syntagme;

228. **Gruaz** (C.)

La dérivation suffixale en français contemporain, approche méthodologique

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 44, fasc. 1, 1984, p. 19-21.

descr. : dérivation; modes de formation; suffixe;

229. **Gruaz** (C.)

La dérivation suffixale en français contemporain, coll. «Publications de l'Université de Rouen», n° 114, Rouen, Les Publications de l'Université de Rouen, 1988, 443 p.

descr. : dérivation; modes de formation; suffixe;

230. **Guédroïtz** (Alexis)

De la transposition graphique et phonétique du russe en français

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 24, fasc. 1, n° 69, mars 1989, p. 8-15.

descr. : emprunt; orthographe; russe;

231. **Guespin** (Louis) et Foued **Laroussi**

Glottopolitique et standardisation terminologique

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1989, p. 5-21.

descr. : arabe; normalisation; transfert de technologie;

232. **Guiraud** (Pierre)

Le préfixe CA- en français

dans : **Revue roumaine de linguistique**, vol. 25, n° 4, juin-juillet 1980, p. 331-333.

descr. : étymologie; préfixe; sémantique;

233. **Gunderson** (Dag)

On the Development of Modern Norwegian

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 157-173.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; norvégien;

234. **Gys** (Christiane)

Parlons branché !

dans : **Linguistica antverpiensia**, vol. 22, 1988, p. 71-89.

descr. : dictionnaire; modes de formation; parlé branché;

H

• **Haaften** (Tan van), voir **Booij** (Geert), 53.

235. **Haarmann** (Harald)

Zum Fortleben des französischen Spracherbes im modernen Vietnam. - Fragmente einer romanischen «Sprachlandschaft» in Ostasien

dans : **Zeitschrift für romanische Philologie**, vol. 102, n° 3-4, 1986, p. 479-490.

descr. : emprunt; japonais; vietnamien;

236. **Hagège** (Claude)

La traduction des écritures en langue mbum

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 175-187.

descr. : emprunt; mbum; sémantique;

237. **Hagège** (Claude), Georges **Métaillé** et Alain **Peyraube**

Réforme et modernisation de la langue chinoise

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 189-209.

descr. : aménagement linguistique; chinois; modes de formation;

238. **Hagège** (Claude)

Le français et les siècles, Paris, Éditions Odile Jacob, 1987, 193 p.

descr. : avenir du français; calque; emprunt;

239. **Hamlin** (Frank R.)

Ethnic Nouns and Adjectives (Gentilés) in English and French : Comparative and Historical Perspectives

dans : **Onomastica canadiana**, vol. 70, n° 2, décembre 1988, p. 79-88.

descr. : formation des mots; gentilé; suffixe;

240. **Hazaël-Massieux** (Marie-Christine)

De la création lexicale en créole des Petites Antilles

dans : **Études créoles**, vol. 10, n° 2, 1987, p. 126-142.

descr. : créole; emprunt; modes de formation;

241. **Hermans** (Adriaan)

Quelques caractéristiques du vocabulaire de la sociologie

dans : Caroline de Schaetzen, [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la Communauté française de Belgique, 1989, p. 48-55.

descr. : historique; métaphore; sociologie;

242. **Hilty** (Gerold)

Sémantique et formation des mots

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Travaux de linguistique et de littérature**, n° 5, juin 1983, p. 85-104.

descr. : dérivation; sémantique; verbe;

243. **Höfler** (Manfred)

Methodologische Überlegungen zu einem neuen Historischen Wörterbuch der Anglizismen im Französischen

dans : Reinhold Werner, [Éditeur], **Sprachkontakte. Zur gegenseitigen Beeinflussung romanischer und nichtromanischer Sprachen**, coll. «Tübinger Beiträge zur Linguistik», n° 124, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1980, p. 69-86.

descr. : anglicisme; dictionnaire; emprunt;

244. **Höfler** (Manfred)

Fr. *rallye*, angl. *rally(e)*, all. *Rallye* et quelques problèmes posés par les mots d'emprunt

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 50, n° 197-198, janvier-juin 1986, p. 139-155.

descr. : dictionnaire; emprunt; sport;

245. **Höfler** (Manfred)

Typologie des erreurs de datations dans la lexicograhie française

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 50, n° 199-200, juillet-décembre 1986, p. 423-442.

descr. : anglicisme; datation; lexicographie;

• **Holmes** (Martin), voir **McCully** (C.B.), 346.

246. **Holtus** (Günter)

Bemerkungen zur Sprache und zum Wortschatz von Louis-Ferdinand Céline

dans : **Zeitschrift für romanische Philologie**, vol. 97, n° 1-2, 1981, p. 47-58.

descr. : argot; dictionnaire; littérature;

247. **Hope** (Thomas E.)

New Toughts on Macro-Contact Studies

dans : **Language, Meaning and Style. Essays in Memory of Stephen Ullmann**, Leeds, Leeds University Press, 1981, p. 55-72.

descr. : emprunt; interventionnisme; langues en contact;

248. **Houdebine** (Anne-Marie)

Sur la féminisation des noms de métier. D'une dynamique lexicale

dans : Gisèle Ducos, [Éditrice], **Actes. XII^e Colloque international de linguistique fonctionnelle**, Alexandrie, Égypte, 17-22 août 1985, Paris, Société internationale de linguistique fonctionnelle, 1986, p. 204-206.

descr. : commission de terminologie; féminisation; formation des mots;

249. **Houdebine** (Anne-Marie)

La féminisation des noms de métiers en français contemporain

dans : **Contrastes**, s.n., octobre 1989, p. 39-71.

descr. : commission de terminologie; féminisation; formation des mots;

250. **Houdebine-Gravaud** (Anne-Marie)

Une aventure linguistique : la féminisation des noms de métiers, titres et fonctions en français contemporain

dans : **Terminologie et traduction**, n° 2, 1989, p. 91-145.

descr. : commission de terminologie; féminisation; historique;

251. **Humbley** (John)

Les anglicismes dans le **Dictionaire critique** et dans le **Suplément**

dans : **Autour de Féraud. La lexicographie en France de 1762 à 1835. Actes du Colloque international organisé à l'École Normale Supérieure de Jeunes Filles**, 7 au 9 décembre 1884, coll. «L'École Normale Supérieure de Jeunes Filles», n° 29, Paris, École Normale Supérieure de Jeunes Filles, 1986, p. 147-155.

descr. : anglicisme; dictionnaire; emprunt;

252. **Humbley** (John)

L'emprunt sémantique dans la terminologie de l'informatique

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 321-325.

descr. : emprunt; informatique; sémantique;

253. **Humbley** (John)

La pénétration de l'anglais dans le français et l'allemand de l'informatique : étude constrastive

dans : **Contrastes**, n° 14-15, octobre 1987, p. 263-277.

descr. : allemand; emprunt; informatique;

254. **Humbley** (John)

Comment le français et l'allemand aménagent la terminologie de l'informatique

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 84-148.

descr. : calque; emprunt; normalisation;

I

255. **Ibrahim** (Amr Helmy)

Et si on naturalisait l'américain ?

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 23, n° 177, mai-juin 1983, p. 83-88.

descr. : anglais; critères d'intégration; emprunt;

256. **Ibrahim** (Amr Helmy)

Lieux nouveaux en *-ière* ou *-(r)aie*

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 24, n° 192, avril 1985, p. 87-88.

descr. : dérivation; suffixe; toponymie;

257. **Ibrahim** (Amr Helmy)

Confirmation de tendances

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 26, n° 201, mai-juin 1986, p. 83-85.

descr. : dérivation; morphologie; syntaxe;

258. **Ibrahim** (Amr Helmy)

Productivité par abréviation, réduction ou effacement

dans : **Lexiques**, [Coordonné par Amr Helmy Ibrahim], coll. «Recherches et applications», Paris, Hachette, 1989, p. 42-50.

descr. : abréviation; syntagme; syntaxe;

259. **Ivir** (Vladimir)

Lexicological and Translational Treatment of Internationalisms

dans : **Folia linguistica**, vol. 22, n° 1-2, 1988, p. 91-102.

descr. : internationalisme; sémantique; traduction;

J

260. **Jacquart** (Danielle)

La coexistence du grec et de l'arabe dans le vocabulaire médical du latin médiéval : l'effort linguistique de Simon de Gênes

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences.** Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 277-290.

descr. : emprunt; médecine; synonymie;

261. **Jadacka** (Hanna)

On the Role of a Linguist in Cooperation with Terminology Specialists

dans : **Neoterm**, n° 11-12, 1988, p. 9-15.

descr. : critères d'acceptabilité; emprunt; formation des mots;

262. **Jastrab de Saint-Robert** (Marie-Josée)

Les syntagmes nominaux complexes en anglais et en français : éléments de réflexion

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris,** Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 260-266.

descr. : anglais; emprunt; syntagme;

263. **Jazayery** (M.A.)

The Modernization of the Persian Vocabulary and Language Reform in Iran

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 241-267.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; persan;

264. **Jones** (Ewen)

Presse et dictionnaire : actualité de l'emprunt à l'anglais

dans : **New Zealand Journal of French Studies**, vol. 9, n° 1, mai 1988, p. 125-137.

descr. : anglais; dictionnaire; emprunt;

265. **Jungraithmayr** (H.)

Spontaneous and Planned Development of Hausa, a West African Language

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 269-284.

descr. : aménagement linguistique; hausa; modes de formation;

266. **Junker** (Marie-Odile)

Le préfixe, signe de transitivité ?

dans : **L'Information grammaticale**, n° 17, mars 1983, p. 10-12.

descr. : adjectif; préfixe; verbe;

K

• **Kamba-Kamba** (Mpamba), voir **Kantshìàmà** (Bàdibàngà), 267.

267. **Kantshìàmà** (Bàdibàngà), Mpamba **Kamba-Kamba** et Mpooyi **Bàdinìnganì**

Glissements sémantiques et interprétations des emprunts français en ciluba

dans : **Cahiers linguistiques d'Ottawa**, n° 10, mars 1982, p. 37-79.

descr. : emprunt; langues africaines; sémantique;

268. **Karani** (Jean-Bosco)

Créativité lexicale et néologie en kinyarwanda

dans : **Actes du Colloque L'aménagement linguistique et terminologique au Rwanda : bilan et perspectives**, Kigali, 13-27 février 1984, coll. «Publications CIRELFA», Québec, Conseil de la langue française, 1986, p. 122-151.

descr. : kinyarwanda; modernisation des langues; traduction;

269. **Karker** (Allan)

Language Reforming Efforts in Denmark and Sweden

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 285-299.

descr. : aménagement linguistique; danois; orthographe;

270. **Karolak** (S.)

Un type d'asymétrie en dérivation

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 53, fasc. 2, 1988, p. 75-89.

descr. : dérivation; syntaxe; transcatégorisation;

271. **Kassaï** (Georges)

Le langage des femmes : revendication ou réalité ?

dans : S.I.L.F., **Actes du 8e Colloque de linguistique fonctionnelle**, Toulouse, 6-11 juillet 1981, coll. «Travaux de l'Université de Toulouse-le-Mirail», n° 18, Cahiers du Centre interdisciplinaire des sciences du langage, n° 4, Toulouse, Service des Publications de l'Université de Toulouse-le-Mirail, 1982, p. 186-188.

descr. : féminisation; morphologie; syntaxe;

272. **Kaufman** (Stefan)

Le comportement de certains suffixes français dans les mots empruntés par la langue polonaise

dans : **Romanica wratislaviensia**, n° 19, 1983, p. 59-72.

descr. : emprunt; polonais; suffixe;

273. **Kaufman** (Stefan)

Certains aspects du phénomène de relatinisation des mots d'emprunts français dans le lexique de la langue polonaise

dans : **Romanica wratislaviensia**, n° 27, 1987, p. 25-43.

descr. : emprunt; polonais; relation;

* **Kelly** (D.), voir **Mayoral** (R.), 345.

274. **Kerpan** (Nada)

La commercialisation des produits, occasion d'échanges terminologiques

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 107-122.

descr. : caractéristiques; développement des terminologies; socionéologie;

275. **Klein-Lataud** (Christine)

Petit vade-macum de l'argotier débutant

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 25, n° 197, novembre-décembre 1985, p. 52-55.

descr. : argot; modes de formation; syntaxe;

276. **Klingebiel** (Kathryn)

Antoine Meillet devant la formation des mots par composition

dans : **Antoine Meillet et la linguistique de son temps**, dans **Histoire, épistémologie et langage**, vol. 10, fasc. 2, 1988, p. 167-175.

descr. : axe syntagmatique; composition; formation des mots;

277. **Koechlin** (Jean-Bernard)

Le français, l'anglais, l'ordinateur... et les gens

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 158-171.

descr. : anglais; emprunt; informatique;

278. **Korzybski** (Tadeusz)

Unification of Scientific Terminology

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 16-19.

descr. : concept; internationalisme; normalisation;

279. **Kouskoff** (Georges)

Le vocabulaire latin des mathématiques. Problèmes de recherche

dans : **Documents pour l'histoire du vocabulaire scientifique**, n° 2, 1981, p. 37-44.

descr. : calque; mathématiques; sémantique;

280. **Kramer** (Johannes)

Language Planning in Italy

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 301-316.

descr. : aménagement linguistique; italien; modes de formation;

281. **Kromp** (Richard)

Implantation des néologismes en micro-informatique

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 173-183.

descr. : implantation; micro-informatique; normalisation;

282. **Kromp** (Richard)

Terminologie française et haute technologie : de la néologie à la normalisation

dans : **Actes du Colloque 1988. Technologies de l'information : Perspectives, impacts culturels et organisationnels**, 21-23 septembre 1988, Sainte-Foy (Québec), Université Laval, 1988, p. 206-211.

descr. : francisation; normalisation; terminotique;

L

283. **Labádi-Bertényi** (Gizella)

Samojedische Sprachen : Sprachplanung und Sprachreform

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 317-336.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; samoyède;

284. **Labrousse** (Pierre)

Réformes et discours sur la réforme. Le cas de l'indonésien

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 337-356.

descr. : aménagement linguistique; commission de terminologie; indonésien;

285. **Lagueux** (Paul-André)

La part des emprunts à l'anglais dans la création néologique, en France et au Québec

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 91-111.

descr. : emprunt; langue générale; langues de spécialité;

286. **Landheer** (Ronald) et Julia C. **Szirmai**

Les effets sémantiques de la recatégorisation de l'adjectif

dans : Ronald Landheer, [Éditeur], **Aspects de linguistique française. Hommage à Q.I.M. Mok**, coll. «Faux titre», n° 38, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1988, p. 119-140.

descr. : adjectif; conversion; sémantique;

* **Lapierre** (André), voir **Germain** (Claude), 209.

287. **Lapierre** (André)

French Eponyms Revisited

dans : **Onomastica canadiana**, vol. 70, n° 1, juin 1988, p. 15-22.

descr. : dérivation; éponyme; onomastique;

288. **Lara** (Luis Fernando)

On the Difficult Path of Terminology in Spanish-Speaking Countries

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 91-99.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; normalisation;

* **Laroussi** (Foued), voir **Guespin** (Louis), 231.

289. **Laurendeau** (Paul)

Innovation, polysémie et structuration du lexique (le cas du québécois), Mémoire présenté pour obtenir la maîtrise ès arts (linguistique), Département d'études françaises, Faculté des arts, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, 1983, VII + 428 p.

descr. : création; français québécois; polysémie;

290. **Laurent** (Jacques)

Le français en cage, Paris, Éditions Grasset et Fasquelle, 1988, 139 p.

descr. : emprunt; langue générale; sémantique;

• **LeBel-Harou** (Lise), voir **Cayer** (Micheline), 107.

291. **LeBel-Harou** (Lise)

Mécanisation forestière : dénomination des engins

dans : **Terminogramme**, n° 18, mai 1983, p. 5-7.

descr. : mécanisation forestière; modes de formation; règles;

292. **Leclercq** (Henri)

Les terminologies scientifiques : un pont entre les langues ?

dans : Jean Caudmont, [Éditeur], **Sprachen in Kontakt / Langues en contact**, coll. «Tübinger Beiträge zur Linguistik», n° 185, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1982, p. 161-179.

descr. : emprunt; internationalisme; mot savant;

293. **Leclercq** (Henri)

Note à propos du mot «terme»

dans : **Les Études classiques**, vol. 54, n° 4, octobre 1986, p. 389-398.

descr. : étymologie; internationalisme; sémantique;

294. **Leclercq** (Henri)

Néologismes d'origine grecque et latine pendant la Révolution française

dans : **Les Études classiques**, vol. 57, n° 4, octobre 1989, p. 303-312.

descr. : XVIII[e] siècle; grec; latin;

295. **Lecomte-Hilmy** (A.)

Du statut linguistique des noms propres dans cinq dictionnaires français

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 54, fasc. 1, 1989, p. 7-32.

descr. : dérivation; dictionnaire; nom propre;

296. **Lederer** (Marianne)

Les fausses traductions, sources de contamination du français

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 119-129.

descr. : calque; emprunt; traduction

297. **Lefebvre** (Gilles)

Créativité lexicale et créolité à Saint-Barthélemy

dans : **Études créoles**, vol. 3, n° 2, 1980, p. 27-44.

descr. : créole; emprunt; langues de spécialité;

298. **Le Goff** (Claude)

De la prononciation des mots anglais en français

dans : **Dialogues**, (Fédération internationale des professeurs de français), n° 20, juin 1980, p. 59-71.

descr. : anglicisme; emprunt; prononciation;

299. **Le Guilly-Wallis** (Anne)

Le franglais : nature et causes. Études de cas : le franglais dans l'informatique

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 137-151.

descr. : enquête; franglais; informatique;

300. **Le Guilly-Wallis** (Anne)

L'informaticien face au franglais : adoption, indifférence ou rejet ?

dans : **L'avenir de la langue française. 2ème Rencontre internationale sur l'application des législations linguistiques dans les pays francophones**, Bruxelles, 7-8 juin 1985, Paris, La Documentation française, 1986, p. 49-65.

descr. : commission de terminologie; franglais; informatique;

301. **Lejbowicz** (Max)

Le choc des traductions arabo-latines du XII[e] siècle et ses conséquences dans la spécialisation sémantique d'*astrologia* et d'*astronomia* : Dominicus Gundissalinus et la *Sciencia Iudicandi*

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 213-276.

descr. : arabe; latin; traduction;

302. **Lenoble-Pinson** (Michèle)

L'atelier de vocabulaire de Bruxelles

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 295-298.

descr. : aménagement néologique; Belgique; organisme;

303. **Lepage** (Thierry)

L'astronymie occidentale de la préhistoire à nos jours

dans : Caroline de Schaetzen, [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la

Communauté française de Belgique, 1989, p. 108-133.

descr. : astronymie; nomenclature; toponymie;

* **Lerat** (Pierre), voir **Boissy** (Jacques), 51.

304. **Lerat** (Pierre)

Vocabulaire(s) : surveillance médicale

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 20, n° 155, août-septembre 1980, p. 88-89.

descr. : critères d'acceptabilité; médecine; modes de formation;

305. **Lerat** (Pierre)

Vocabulaire(s) : le changement culturel

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 22, n° 172, octobre 1982, p. 76-77.

descr. : banalisation; champ lexical; sociolinguistique;

306. **Lerat** (Pierre)

La dérivation lexicale

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 24, n° 188, octobre 1984, p. 111-114.

descr. : dérivation; morphologie; syntaxe;

307. **Lerat** (Pierre)

Grammaire des noms d'agents en *-ant* en français contemporain

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 44, fasc. 1, 1984, p. 23-39.

descr. : dérivation; substantif; suffixe;

308. **Lerat** (Pierre)

La composition

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 24, n° 190, janvier 1985, p. 70-72.

descr. : composition; dérivation; syntaxe;

309. **Lerat** (Pierre)

Le traitement des emprunts en terminographie et en néographie

dans : - **Cahiers de lexicologie**, n° 50, fasc. 1, 1987, p. 137-144.

- **L'Actualité terminologique**, vol. 21, n° 1, 1988, p. 15-17.

descr. : emprunt; néographie; terminographie;

310. **Lerat** (Pierre)

Entre traduction et normalisation terminologique

dans : **Terminologie et traduction**, n° 1, 1988, p. 129-136.

descr. : normalisation; organisme; traduction;

311. **Lerat** (Pierre)

Les activités du Centre de terminologie et de néologie

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 5-10.

descr. : France; organisme; recherche;

312. **Lerat** (Pierre)

Terminologie et sémantique descriptive

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 11-30.

descr. : documentation; normalisation; sémantique;

313. **Lerat** (Pierre)

À propos de «halfcourt»

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 74-76.

descr. : emprunt; motivation; usage;

314. **Leys** (Michel)

Langage et administration. «Madame la ministre». Le rapport de la Commission Groult sur la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 22. fasc. 1, n° 63, 1987, p. 40-44.

descr. : commission de terminologie; féminisation; modes de formation;

315. **Louis** (Pierre)

Transfert de sens du mot pneuma dans les **Problèmes** d'Aristote

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 187-193.

descr. : dérivé; grec; transfert lexical;

316. **Louw** (J.A.)

The Development of Xhosa and Zulu as languages

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 371-392.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; zoulou;

317. **Lüdi** (Georges)

Aspects énonciatifs et fonctionnels de la néologie lexicale

dans : - **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 105-130.

- **Recherche linguistique**, n° 10, 1984, p. 165-183.

descr. : changement sémantique; énonciation; préfixation;

• **Lurquin** (Georges), voir **Poman** (Katia), 480.

318. **Lurquin** (Georges)

Chronique du langage : de télématique à intellégétique

dans : **Terminologie**, (CEE), n° 37, 1981, p. 39-42.

descr. : dérivation; informatique; suffixe;

319. **Lurquin** (Georges)

Mini, micro, nano, pico... ou la petitesse en informatique

dans : **Meta**, vol. 26, n° 4, décembre 1981, p. 381-384.

descr. : informatique; mot savant; préfixe;

320. **Lurquin** (Georges)

TermNet, CinémAction, InterÉditions...

dans : **Terminogramme**, n° 11, janvier 1982, p. 4.

descr. : majuscules; modes de formation; nom propre;

321. **Lurquin** (Georges)

Les préfixes-opérateurs

dans : **Terminologie**, (CEE), n° 41, 1982, p. 57-62.

descr. : dérivation; mot savant; préfixe;

322. **Lurquin** (Georges)

D'autres préfixes-opérateurs

dans : - **L'Actualité terminologique**, vol. 15, n° 4, avril 1982, p. 3-6.

- **Fachsprache**, vol. 4, n° 4, 1982, p. 180-187.

- **Terminologie**, (CEE), n° 41, 1982, p. 63-76.

descr. : dérivation; mot savant; préfixe;

323. **Lurquin** (Georges)

La langue spéciale des informaticiens

dans : **Le Langage et l'homme**, n° 50, octobre 1982, p. 56-89.

descr. : informatique; modes de formation; syntaxe;

324. **Lurquin** (Georges)

Le retour au bercail de termes «prodigues»

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 15, n° 8, octobre 1982, p. 1-2.

descr. : emprunt; orthographe; réemprunt;

325. **Lurquin** (Georges)

Litote et euphémisme

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 15, n° 9, novembre 1982, p. 1-3.

descr. : euphémisme; litote; sémantique;

326. **Lurquin** (Georges)

Internationalisation et terminologie

dans : - Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération interna-**

tionale, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 245-253.

- **Neoterm**, n° 2, 1985, p. 11-17. [Texte légèrement différent.]

descr. : internationalisme; modes de formation; organisme;

327. **Lurquin** (Georges)

À travers l'épaisseur sémantique des termes. Traduction spécialisée et terminologie diachronique

dans : Caroline de Schaetzen, [Rédactrice], **Terminologie diachronique**, Actes du Colloque organisé à Bruxelles les 25 et 26 mars 1988, Paris / Bruxelles, Conseil international de la langue française / Ministère de la Communauté française de Belgique, 1989, p. 38-42.

descr. : diachronie; formation savante; sémantique;

328. **Lussato** (Bruno)

Télématique et privatique

dans : CITEL, **Premier congrès sur la conception des systèmes télématiques**, Nice, 3-5 juin 1981, s.l., s.é., 1981, p. 735-746.

descr. : privatique; sémantique; télématique;

M

329. **Maamouri** (Mohamed)

La terminologie dans le monde arabe : le point de vue tunisien

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 26-27.

descr. : arabe; francophonie; organisme;

330. **Maas-Chauveau** (Claudia)

La féminisation des titres et noms de professions au Canada

dans : **Terminologie et traduction**, n° 2, 1989, p. 155-166.

descr. : féminisation; historique; organisme;

331. **Mahmoudian** (Mortéa)

Dynamique, fonctionnement et évolution dans la formation des mots

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 41-52.

descr. : affixe; dérivation; flexion;

332. **Malaca Casteleiro** (João)

Réforme et modernisation de la langue portugaise

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 393-418.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; portugais

333. **Maniakas** (Théodore)

Une analyse des emprunts lexicaux en grec montréalais

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 6, n° 2, septembre 1987, p. 25-38.

descr. : emprunt; grec; langues en contact;

334. **Marcos-Marín** (Francisco)

Reforma y modernización del español

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 419-447.

descr. : aménagement linguistique; espagnol; modes de formation;

335. **Mareschal** (Geneviève)

Étude de l'emprunt *boxer* dans le domaine vestimentaire

dans : **Meta**, vol. 32, n° 4, décembre 1987, p. 438-442.

descr. : calque; emprunt; vêtement;

336. **Mareschal** (Geneviève)

Contribution à l'étude comparée de l'anglicisation en Europe francophone et au Québec

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 67-78.

descr. : anglicisme; calque; typologie;

337. **Mareschal** (Geneviève)

Le français face à l'invasion de l'anglais

dans : **Bulletin de l'ACLA**, vol. 11, n° 2, automne 1989, p. 85-95.

descr. : anglicisme; contact de langues; morphologie;

338. **Margarito** (Mariagrazia)

Les italianismes : une «machine à rêver»

dans : **La linguistique fantastique**, [Sous la direction de Sylvain Auroux, Jean-Claude Chevalier, Nicole Jacques-Chaquin et Christiane Marchello-Nizia], Paris, Joseph Clims éditeur et Éditions Denoël, 1985, p. 260-268.

descr. : dictionnaire; emprunt; italianisme;

339. **Martin** (André)

Les leaders d'opinion et la féminisation des titres : une étude exploratoire

dans : **Terminogramme**, n° 30-31, août 1985, p. 3-5.

descr. : aménagement linguistique; féminisation; morphologie;

340. **Martin-Berthet** (Françoise)

Les privatifs : Féraud, Pougens

dans : **Autour de Féraud. La lexicographie en France de 1762 à 1835. Actes du Colloque international organisé à l'École Normale Supérieure de Jeunes Filles**, 7 au 9 décembre 1884, coll. «L'École Normale Supérieure de Jeunes Filles», n° 29, Paris, École Normale Supérieure de Jeunes Filles, 1986, p. 147-155.

descr. : dictionnaire; modes de formation; préfixation;

341. **Martinet** (André)

La synthématique comme étude de l'expansion lexicale

dans : **Dilbilim**, n° 6, 1981, p. 84-98.

descr. : composition; dérivation; modes de formation;

342. **Martinet** (André)

Stabilité et instabilité du français

dans : **Le Français moderne**, vol. 56, n° 3-4, octobre 1988, p. 219-222.

descr. : modes de formation; norme; prononciation;

343. **Martinet** (Jeanne)

Variantes et homonymies affixales. Le cas du français *dé-*

dans : **La Linguistique**, vol. 21, fasc. 1-2, 1985, p. 239-250.

descr. : homonymie; préfixe; sémantique;

344. **Masson** (Michel)

La renaissance de l'hébreu

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 449-478.

descr. : aménagement linguistique; hébreu; modes de formation;

* **Masucci** (Fabienne), voir **Caputo** (Ambra), 103.

345. **Mayoral** (R.), D. **Kelley** et N. **Gallardo**

Quelques aspects du vocabulaire sportif espagnol

dans : **La Banque des mots**, n° 32, 1986, p. 125-137.

descr. : emprunt; espagnol; sport;

* **Mbodj** (Chérif), voir **Dumont** (Pierre), 178.

346. **McCully** (C.B.) et Martin **Holmes**

Some Notes on the Structure of Acronyms

dans : **Lingua**, vol. 74, n° 1, janvier 1988, p. 27-43.

descr. : acronyme; anglais; modes de formation;

347. **McDonald** (Monique)

Les noms de villas

dans : **La Linguistique**, vol. 20, fasc. 1, 1984, p. 133-143.

descr. : onomastique; suffixe; syntagme;

348. **McLaughlin** (Anne)

Les emprunts à l'anglais et la phonologie des voyelles hautes en français montréalais

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 5, n° 4, décembre 1986, p. 179-214.

descr. : anglais; emprunt; français québécois;

349. **Mdibeh** (Abdelaziz)

Fertilisation et intégration

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 278-284.

descr. : emprunt; morphologie; phonologie;

350. **Meier** (Harri)

Das französische Präfix *més-* und seine romanischen Entsprechungen. Eine Etymologiegeschichte mit engewissen Ausgang

dans : **Romanischen Forschungen**, vol. 92, n° 4, 1980, p. 333-349.

descr. : dérivation; étymologie; préfixe;

351. **Meisser** (Bernadette)

Le lexique médical français contemporain. Analyse linguistique sous l'angle particulier de la néologie et de la synonymie, coll. «Publications universitaires européennes», série 13, «Langue et littérature françaises», n° 87, Frankfurt am Main, Verlag Peter Lang GmbH, 1987, 249 p. + Index.

descr. : médecine; synonymie; syntaxe;

352. **Mela** (Vivienne)

Parler verlan : règles et usages

dans : **Langage et société**, n° 45, septembre 1988, p. 47-72.

descr. : argot; troncation; verlan;

353. **Di Meo** (Antonio)

«Révolution» et «équilibre». Science, histoire et histoire des sciences au XVIII[e] siècle

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 113-124.

descr. : XVIII[e] siècle; évolution lexicale; transfert lexical;

354. **Merrilees** (B.)

An Aspect of Grammatical Terminology in Insular French

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 51, fasc. 2, 1987, p. 193-201.

descr. : emprunt; grammaire; traduction;

* **Métaillié** (Georges), voir **Hagège** (Claude), 237.

355. **Métaillié** (Georges)

La création lexicale dans le premier traité de botanique occidentale publié en chinois (1858)

dans : **Documents pour l'histoire du vocabulaire scientifique**, n° 2, 1981, p. 65-73.

descr. : botanique; chinois; modes de formation;

356. **Métaillé** (Georges)

Aperçu de l'histoire du vocabulaire de la botanique au Japon : assimilation et dispersion

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 317-325.

descr. : botanique; chinois; emprunt;

357. **Meunier-Crespo** (Mariette)

Les anglicismes dans la presse d'information économique espagnole

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 273-277.

descr. : anglicisme; espagnol; médias;

358. **Mikó** (Marianne)

Remarques sur quelques vrais «faux-amis» voire faux «vrais-amis»

dans : **Actes du Colloque de linguistique contrastive français-hongrois**, Mátrafüred, Hongrie, 1976, dans **Contrastes**, Hors série, n° 2, s.d. [1983], p. 43-51.

descr. : calque; contact de langues; emprunt;

359. **Millet** (Yves)

Continuité et discontinuité : cas du tchèque

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 479-504.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; tchèque;

360. **Milner** (Judith)

Les monstres de langue

dans : **DRLAV. Revue de linguistique**, n° 27, 1982, p. 24-45.

descr. : modes de formation; mot-valise; sociolinguistique;

361. **Mok** (Q.I.M.)

Dictionnaire et dérivation

dans : **Lexique**, n° 2, 1983, p. 69-77.

descr. : affixe; dérivation; dictionnaire;

362. **Molino** (Jean)

Où en est la morphologie ?

dans : **Langages**, vol. 20, n° 78, juin 1985, p. 5-40.

descr. : histoire de la morphologie; modes de formation; morphologie;

363. **Monnier-Brousse** (Françoise)

La langue contemporaine de la sexualité aux États-Unis

dans : **Tréma**, n° 7, 1981, p. 75-87.

descr. : anglais; métaphore; sexualité;

364. **Mørdrup** (Ole)

La formation des mots : l'hypothèse de la base unique

dans : **Analyses grammaticales du français. Études publiées à l'occasion de 50e anniversaire de Carl Vikner**, [Éditées par Michael Herslund, Ole Mørdrup et Finn Sørensen], coll. «Études romanes de l'Université de Copenhague», dans **Revue romane**, Numéro spécial, n° 24, 1983 [1982], p. 130-146.

descr. : affixe; dérivation; formation des mots;

365. **Mortureux** (Marie-Françoise)

Les résistances à la néologie terminologique. Système lexical et facteurs socioculturels

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 250-254.

descr. : commission de terminologie; francisation; sémantique;

366. **Mortureux** (Marie-Françoise)

La terminologie scientifique est-elle un obstacle à la vulgarisation

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 123-136.

descr. : langue générale; morphologie; sémantique;

367. **Mosha** (M.)

Loan-words in Luganda : a Search for Guides in the Adaptation of African Languages to Modern Conditions

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 2, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1983, p. 505-521.

descr. : aménagement linguistique; emprunt; luganda;

368. **Moulin** (Anne-Marie)

Le maintien de la polysémie d'un terme scientifique : l'exemple du récepteur

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 171-178.

descr. : biologie; polysémie; transfert lexical;

369. **Moureau** (Magdeleine)

La création et la diffusion terminologiques dans l'industrie du pétrole

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 81-96.

descr. : dictionnaire terminologique; pétrole; traduction;

370. **Mugesera** (Léon)

La toponymie comme science pluridisciplinaire en Afrique Bantoue. L'exemple du Rwanda

dans : **450 ans de noms de lieux français en Amérique du Nord. Allocution et conférences prononcées lors du premier congrès international sur la toponymie française de l'Amérique du Nord**, Québec, du 11 au 15 juillet 1984, Québec, Les publications du Québec, 1986, p. 31-34.

descr. : kinyarwanda; modes de formation; toponymie;

371. **Müller** (Bodo)

Remarques sur la prospective linguistique de la langue française

dans : **La prospective de la langue française. Actes du colloque de Sassenage**, 21-25 septembre 1981, Paris, Conseil international de la langue française, 1982, p. 135-146.

descr. : évolution; modes de formation; prospective;

372. **Müller** (Gerhard H.)

Le terme «mésologie» comme nouvelle détermination de la science des rapports des êtres vivants avec leur milieu

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire

français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 103-112.

descr. : médecine; mésologie; transfert lexical;

N

373. **Nadjo** (Léon)

Septimontivm, Émile Benveniste et la composition nominale

dans : **É. Benveniste aujourd'hui. Actes du Colloque international du C.N.R.S.**, Université François Rabelais, Tours, 28-30 septembre 1983, Tome 1, [Éditeur Guy Serbat], coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1984, Tome 1, p. 141-155.

descr. : composition; latin; morphologie;

374. **Naïs** (Hélène)

Traduction et latinismes. L'exemple du *Rustican*

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 51, fasc. 2, 1987, p. 203-214.

descr. : emprunt; latinisme; traduction;

375. **Nakos** (Dorothy)

Quelques procédés d'internationalisation terminologique

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 254-259.

descr. : internationalisation; modes de formation; sigle;

376. **Nakos** (Dorothy)

Étude comparée des modes de formation des lexies complexes dans deux domaines différents

dans : **Actes du Colloque Les terminologies spécialisées : approches quantitative et logico-sémantique**, dans **Meta**, vol. 34, n° 3, septembre 1989, p. 352-359.

descr. : médecine; modes de formation; syntagme;

377. **Ndagijimana** (Védaste)

English Loan Words in Kinyarwanda

dans : **Actes du Colloque L'aménagement linguistique et terminologique au Rwanda : bilan et perspectives**, Kigali, 13-27 février 1984, coll. «Publications CIRELFA», Québec, Conseil de la langue française, 1986, p. 280-293.

descr. : anglais; emprunt; kinyarwanda;

378. **Neoterm**

ICUTN Information / Informations du CIUNT

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 34-39.

descr. : CIUNT; internationalisme; organisme;

379. **Neoterm**

Guidelines for Promoting the Natural Process of the Internationalization of Scientific and Professional Terminology (General Directives)

dans : - **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 40-42.

- **Neoterm**, n° 2, 1985, p. 41-44. [Traduction sous le titre : Les principes pour l'encouragement du processus naturel d'internationalisation de la terminologie scientifique et professionnelle (Directives générales)]

descr. : directives; internationalisme; organisme;

380. **Neoterm**

Statute of the International Organization for Unification of Terminological Neologisms (IOUTN)

dans : **Neoterm**, n° 3-4, 1985, p. 47-55.

descr. : internationalisme; organisme; statuts;

381. **Ngalasso** (Mwatha Musanji)

Inventaire thématique des innovations lexicales en kikongo à partir des emprunts aux langues romanes

dans : **Bulletin de l'AELIA**, n° 6, 1983, p. 223-228.

descr. : emprunt; kikongo; langues romanes;

• **Nicol** (Janet), voir **Picard** (Marc), 424.

382. **Nkashama** (Pius Ngandu)

De l'image au mot. Les procédés de lexicalisation dans et par la radio-trottoir

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 285-291.

descr. : africanisme; lexicalisation; radio-trottoir;

383. **Noailly** (Michèle)

Le nom composé : us et abus d'un concept grammatical

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 14, décembre 1989, p. 111-126.

descr : grammaire; mot composé; syntagme;

• **Nugue** (Christian), voir **Slodzian** (Monique), 514.

O

384. **Office de la langue française**

Énoncé d'une politique relative à l'emprunt de formes linguistiques étrangères, Montréal, Office de la langue française, 1980, 22 p.

dans : - **Terminogramme**, n° 7-8, mars-juin 1981, p. 2-5.

- **Répertoire des avis linguistiques et terminologiques**, vol. 1, mai 1979 - octobre 1985, Québec, Les publications du Québec, Office de la langue française, 1986, p. 157-161.

descr. : aménagement linguistique; emprunt; normalisation;

385. **Office de la langue française**

Titres et fonctions au féminin : essai d'orientation de l'usage, Montréal, Office de la langue française, 1986, 71 p.

descr. : commission de terminologie; féminisation; modes de formation;

386. **Offord** (M.)

La valeur sémantique de mots à terminaison en *-o* en français

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 55, fasc. 2, 1989, p. 39-52.

descr. : emprunt; sémantique; suffixe;

387. **Ohly** (Raymond)

Internationalisms in African Languages : now

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 10-15.

descr. : emprunt; internationalisme; langues africaines;

388. **Olbert** (Jürgen)

Le français langue de l'Europe

dans : **Dialogues**, (Fédération internationale des professeurs de français), n° 20, juin 1980, p. 81-97.

descr. : anglais; emprunt; organisme;

389. **O'neil** (Charmian)

Quelques exemples d'emploi de l'anglais dans le français contemporain

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 131-136.

descr. : anglicisation; environnement langagier; médias;

390. **Ostrá** (Růžena)

Les raisons de l'usage abondant des dictionnaires en France

dans : **Études romanes de Brno**, vol. 14, 1983, p. 17-25.

descr. : dictionnaire; évolution linguistique; norme;

391. **Otman** (Gabriel)

Technologies nouvelles cherchent néologismes

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 26, n° 202, juillet 1986, p. 38-41.

descr. : dérivation; emprunt; sigle;

392. **Otman** (Gabriel)

Trois décennies d'intelligence artificielle. Histoire du paradigme

dans : **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 41-46.

descr. : calque; historique; intelligence artificielle;

393. **Otman** (Gabriel)

En français dans le texte : étude des emprunts français en anglo-américain

dans : **The French Review**, vol. 63, n° 1, octobre 1989, p. 111-126.

descr. : anglais; emprunt; typologie;

P

394. **Paepcke** (Fritz)

Pour une communicativité transnationale. Orientations générales du périodique Neoterm

dans : **Neoterm**, n° 3-4, 1985, p. 7-11.

descr. : internationalisme; normalisation; organisme;

395. **Paillard** (Jean-Claude)

Le module suisse : la Chancellerie fédérale de Berne

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 24-25.

descr. : organisme; RINT; Suisse;

396. **Paquot** (Annette) et Henriette **Dupuis**

Aspects linguistiques, sociolinguistiques et économiques de la planification langagière : le cas de la féminisation des titres de profession dans les pays francophones

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 112-118.

descr. : aménagement linguistique; féminisation; francophonie;

397. **Parent** (Nil)

Le rôle du spécialiste dans les travaux de terminologie

dans : **Actes du Troisième colloque OLF-STQ de terminologie. Le rôle du spécialiste dans les travaux de terminologie**, Sainte-Marguerite (Québec), du 13 au 15 février 1980, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, p. 129-135.

descr. : méthodologie; musique électroacoustique; spécialiste;

398. **Patry** (Richard)

Le traitement de la durée vocalique des l'évolution des emprunts lexicaux à l'anglais en français québécois historique

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 5, n° 4, décembre 1986. p. 145-177.

descr. : anglais; emprunt; français québécois;

399. **Paufler** (Hans-Dieter)

Quelques aspects de l'évolution des langues française et espagnole au XX^{e} siècle

dans : **Actes du XVII^{e} Congrès international de linguistique et philologie romane**, Aix-en-Provence, 29 août-3 septembre 1983, Aix-en-Provence, Université de Provence, vol. 3, 1985, p. 421-435.

descr. : espagnol; évolution linguistique; modes de formation

* **Pausada** (Alicia), voir **Poplack** (Shana), 440.

* **Pavard** (Bernard), voir **Colé** (Pascale), 122.

400. **Pavard** (Bernard)

Traitement perceptif des mots affixés : mise en évidence d'un contrôle cognitif

dans : **L'Année psychologique**, vol. 83, fasc. 2, 1983, p. 443-464.

descr. : affixe; dérivation; morphologie;

401. **Pavel** (Sylvia)

Some Aspects of the Terminology of Artificial Intelligence

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 19, n° 8, 1986, p. 1-4.

descr. : intelligence artificielle; modes de formation; sémantique;

402. **Pavel** (Sylvia)

Siglaison et créativité lexicale en intelligence artificielle

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 21, n° 4, 1988, p. 1-4.

descr. : intelligence artificielle; modes de formation; siglaison;

403. **Pavel** (Sylvia)

Néologie lexicale : transfert, adaptation, innovation

dans : **TTR (Traduction, Terminologie, Rédaction)**, vol. 2, n° 1, 1989, p. 125-137.

descr. : emprunt; intelligence artificielle; sigle;

404. **Pavel** (Sylvia)

Niveaux linguistiques et terminologiques de l'intelligence artificielle

dans : **Actes du Colloque Les terminologies spécialisées : approches quantitative et logico-sémantique**, dans **Meta**, vol. 34, n° 3, septembre 1989, p. 344-351.

descr. : historique; intelligence artificielle; modes de formation;

405. **Peeters** (Yvo J.D.)

Proposition d'un centre européen de l'innovation lexicale pour les langues moins répandues

dans : **Terminogramme**, n° 51, hiver 1988-1989, p. 1-3.

descr. : aménagement linguistique; industries de la langue; statut des langues;

406. **Pelletier** (Sylvie)

Recherche de néologismes dans le domaine de l'alimentation des collectivités

dans : **Langues de spécialité**, (Université Laval), n° 1, avril 1980, p. 73-111.

descr. : alimentation; identification; modes de formation;

407. **Pepermans** (Raymond)

Pour une définition officielle du terme «francophonie»

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 20, n° 5, 1987, p. 1-3.

descr. : concept; francophonie; sémantique;

408. **Pepermans** (Raymond)

Du secteur privé au secteur public : quelques exemples de néologismes de sens

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 22, n° 2, 1989, p. 6-8.

descr. : administration publique; formation des mots; sémantique

409. **Pepermans** (Raymond)

Transposition des postes, un néologisme d'hypertraduction

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 2, décembre 1989, p. 32-34.

descr. : administration; hypertraduction; syntagme;

410. **Perdriset** (Françoise)

Les structures morphologiques du vocabulaire de la bonneterie

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 42, fasc. 1, 1983, p. 72-85.

descr. : bonneterie; modes de formation; syntagme;

411. **Pergnier** (Maurice)

Introduction

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 9-21.

descr. : anglicisme; contact de langues; emprunt;

412. **Pergnier** (Maurice)

À propos des emprunts du français à l'anglais

dans : - **L'Information grammaticale**, n° 11, octobre 1981, p. 26-28.

- **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 113-117.

descr. : anglais; emprunt; interférence;

413. **Pergnier** (Maurice)

Les anglicismes. Danger ou enrichissement pour la langue française, coll. «Linguistique nouvelle», Paris, Presses universitaires de France, 1989, 218 p.

descr. : anglicisme; emprunt; faux-amis;

414. **Perini** (Antoine-Dominique)

La phonologie du tahitien et l'intégration des emprunts

dans : **La Linguistique**, vol. 23, fasc. 2, 1987, p. 131-142.

descr. : emprunt; phonologie; tahitien;

415. **Péronnet** (Louise)

Analyse des emprunts dans un corpus acadien

dans : **Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée**, vol. 8, n° 2, avril 1989, p. 229-251.

descr. : acadien; emprunt; intégration;

416. **Perriau** (Martine) et Émile **Seutin**

Les emprunts à l'anglais dans le français écrit du Québec

dans : **Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal**, vol. 1.2. : **Dialectes gallo-romans et français régionaux**, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 9, n° 1-2, 1984, p. 149-167.

descr. : anglicisme; emprunt; français québécois;

417. **Perron** (Yolande)

Le RINT se donne des statuts

dans : **Terminogramme**, n° 53, été 1989, p. 7-8.

descr. : organisme; RINT; statuts;

418. **Pérus** (Jean)

Un emprunt au russe dans la terminologie politique des années trente : *front populaire*

dans : **Mots**, n° 15, octobre 1987, p. 189-192.

descr. : emprunt; politique; russe;

419. **Petiot** (Geneviève)

Le cinéma américain et la langue française

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 299-305.

descr. : cinéma; emprunt; normalisation;

420. **Petrakos** (Vasiliki)

La féminisation des noms de profession : problèmes et ressources

dans : **Initiales**, n° 8, 1988, p. 23-37.

descr. : aménagement linguistique; féminisation; morphologie;

• **Peyraube** (Alain), voir **Hagège** (Claude), 237.

421. **Phillips** (D.I.)

-iser suffixe à sens divers ou non ?

dans : **Terminologie et traduction**, n° 1, 1985, p. 93-99.

descr. : sémantique; suffixe; verbe;

422. **Phu Phong** (Nguyen)

Formation et standardisation du vocabulaire scientifique et technique en vietnamien

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 1-21.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; vietnamien;

423. **Picard** (Marc)

The *Latin* Prefix *in-*

dans : **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 18, **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, numéro spécial, n° 1, septembre 1982, p. 189-192.

descr. : dérivation; mot savant; préfixe;

424. **Picard** (Marc) et Janet **Nicol**

Vers un modèle concret de la phonologie des emprunts

dans : **La Revue canadienne de linguistique**, vol. 27, n° 2, automne 1982, p. 156-169.

descr. : anglais; emprunt; phonologie;

425. **Pienkos** (Jerzy)

La terminologie est-elle une nouvelle branche scientifique ?

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 25-36.

descr. : besoin; terme; traduction;

426. **Pierson** (Gérard)

Informatique = data processing; informatics = sciences

dans : **La Banque des mots**, n° 21, 1981, p. 19-43.

descr. : dérivation; informatique; sémantique;

427. **Pierson** (Gérard)

Politique et faux-amis

dans : **La Banque des mots**, n° 22, 1981, p. 127-137.

descr. : emprunt; faux-amis; politique;

428. **Piguet** (M.-F.)

La nomenclature sociale des physiocrates. Terminologie scientifique

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 54, fasc. 1, 1989, p. 45-67.

descr. : XVIII[e] siècle; sémantique; suffixe;

429. **Plénat** (Marc)

Toto, Fanfa, Totor, Guiguitte et toute la famille

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 4, février 1982, p. 93-174.

descr. : diminutif; formation des mots; phonologie;

430. **Plénat** (Marc)

Quatre notes sur la morphologie des hypocoristiques à redoublement

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 5, décembre 1982, p. 79-134.

descr. : hypocoristique; morphologie; redoublement;

431. **Plénat** (Marc)

Morphologie d'un «langage secret» : le javanais de Queneau

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 6, juin 1983, p. 150-194.

descr. : argot; littérature; morphologie;

432. **Plénat** (Marc)

Toto, Fanfa, Totor et même Guiguitte sont des *anars*

dans : François Dell, Daniel Hirst et Jean-Roger Vergnaud, [Sous la direction de], **Forme sonore du langage. Structure des représentations en phonologie**, Paris, Hermann, 1984, p. 161-181.

descr. : diminutif; formation des mots; phonologie;

433. **Plénat** (Marc)

Lotulenoque sur la lorphologiemique du loucherbem de Layrond-muche Leneauquès

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 8, novembre 1984, p. 173-202.

descr. : argot; littérature; morphologie;

434. **Plénat** (Marc)

Morphologie du largonji des loucherbems

dans : **Langages**, vol. 20, n° 78, juin 1985, p. 73-122.

descr. : argot; modes de formation; morphologie;

435. **Plénat** (Marc)

Morphologie des adjectifs en *-able*

dans : **Cahiers de grammaire**, n° 13, septembre 1988, p. 101-132.

descr. : adjectif; morphologie; suffixe;

436. **Poitou** (Jacques)

Théories de la naturalité en morphologie

dans : **DRLAV. Revue de linguistique**, n° 31, 1984, p. 49-66.

descr. : emprunt; morphologie; productivité;

437. **Poitou** (Jacques)

Morphologie flexionnelle et productivité

dans : **DRLAV. Revue de linguistique**, n° 39, 1988, p. 117-149.

descr. : emprunt; morphologie; productivité;

438. **Polomé** (Edgar C.)

Standardization of Swahili and the Modernization of the Swahili Vocabulary

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 53-77.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; swahili;

439. **Pons-Ridler** (Suzanne)

Étude du vocabulaire fondamental par la dérivation

dans : **The French Review**, vol. 58, n° 5, avril 1985, p. 633-649.

descr. : dérivation; suffixe; vocabulaire fondamental;

440. **Poplack** (Shana), Alicia **Pausada** et David **Sankoff**

Competing Influences on Gender Assignment : Variable Process, Stable Outcome

dans : **Lingua**, vol. 57, n° 1, 1982, p. 1-28.

descr. : emprunt; espagnol; genre;

441. **Poplack** (Shana) et David **Sankoff**

Borrowing: the Synchrony of Integration

dans : - **Linguistics**, vol. 22, n° 1, 1984, p. 99-135.

- **Revue québécoise de linguistique**, vol. 14, n° 1, 1984, p. 141-186. [Traduction sous le titre : Le trajet linguistique et social des emprunts]

descr. : critères d'intégration; emprunt; sociolinguistique;

442. **Portelance** (Christine)

Fertilisation terminologique ou insémination terminologique artificielle ?

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 356-360.

descr. : modes de formation; statistiques; syntagme;

443. **Portelance** (Christine)

Syntagmes et paradigmes

dans : **Actes du Colloque Les terminologies spécialisées : approches quantitative et logico-sémantique**, dans **Meta**, vol. 34, n° 3, septembre 1989, p. 398-404.

descr. : électrotechnique; modes de formation; syntagme;

444. **Pottier** (Bernard)

La syntaxe interne du mot

dans : **É. Benveniste aujourd'hui. Actes du Colloque international du C.N.R.S.**, Université François Rabelais, Tours, 28-30 septembre 1983, Tome 1, [Éditeur Guy Serbat], coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1984, Tome 1, p. 157-166.

descr. : composition; dérivation; lexicalisation;

445. **Potvin** (Robert)

La désignation des emplois au féminin

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 16, n° 2, février-mars 1983, p. 1-6.

descr. : commission de terminologie; dictionnaire; féminisation;

446. **Pour l'harmonisation orthographique des dictionnaires**, Paris, Conseil international de la langue française, 1988, 132 p.

descr. : dictionnaire; harmonisation; orthographe;

447. **Prévos** (André)

Vers une terminologie musicale afro-américaine : problèmes, techniques, solutions

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 306-313.

descr. : blues; modes de formation; musique;

448. **de Prieto** (J.F.) et F. **del Coso-Calame**

La «néologie» dans son contexte social : identité et langage dans une bande de jeunes

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 137-152.

descr. : fonction sociale; jeunes; socionéologie;

449. **Proschwitz** (Gunnar von)

Alexis Piron, un moderne malgré lui. Réflexions sur le vocabulaire de ses lettres

dans : **Le Français moderne**, vol. 49, n° 4, octobre 1981, p. 291-298.

descr. : anglicisme; XVIII[e] siècle; suffixe;

450. **Proschwitz** (Gunnar von)

Mots qui font date dans Le neveu de Rameau

dans : **Au bonheur des mots. Mélanges en l'honneur de Gérald Antoine**, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1984, p. 147-155.

descr. : création nouvelle; XVIII[e] siècle; première attestation;

451. **Proschwitz** (Gunnar von)

Quelques mots-clés du lexique révolutionnaire

dans : **Le Français moderne**, vol. 57, n° 1-2, avril 1989, p. 109-116.

descr. : XVIII[e] siècle; emprunt; politique;

Q

452. **Quemada** (Gabrielle)

Introduction. Répertoire de formants morphosémantiques

dans : Gabrielle Quemada, [Sous la direction de], **Dictionnaire de termes nouveaux des sciences et des techniques**, Paris, Conseil international de la langue française et Agence de coopération culturelle et technique, 1983, p. 509-520.

descr. : formant; morphologie; sémantique;

453. **Quirion** (Jean)

Aménagement linguistique et néologie

dans : **Actes des Journées de linguistique 1988. Colloque sur la recherche étudiante**, Université Laval, 18 et 19 mars 1988, coll. «B», n° 170, Québec, Université Laval, Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1989, p. 6-14.

descr. : aménagement néologique; néologie spontanée; typologie;

R

454. **Racelle-Latin** (Danièle)

Des anglicismes dans l'*Inventaire des particularités lexicales du français en Afrique noire*

dans : **Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal**, vol. 2. : **Contacts de langues et de cultures**, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 9, n° 3-4, 1984, p. 175-188.

descr. : anglicisme; emprunt; français d'Afrique;

455. **Rafalovich** (Hilmar)

Négativité ou créativité des langues de spécialité allemandes ?

dans : **Études de linguistique appliquée**, nouvelle série, n° 51, juillet-septembre 1983, p. 45-59. [Les discours scientifiques]

descr. : allemand; morphosyntaxe; syntagme;

456. **Ramondou** (Jean)

Quelques aspects modernes de la création toponymique en France

dans : **450 ans de noms de lieux français en Amérique du Nord. Allocution et conférences prononcées lors du premier congrès international sur la toponymie française de l'Amérique du Nord**, Québec, du 11 au 15 juillet 1984, Québec, Les publications du Québec, 1986, p. 39-44.

descr. : modes de formation; nom propre; toponymie;

457. **Ramunni** (Girolamo)

Un mot nouveau pour un concept nouveau : le cas d'entropie. La thermodynamique et les problèmes de langage scientifique

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire

français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 135-157.

descr. : XIX^e siècle; langue scientifique; thermodynamique;

458. **Rebuschi** (Georges)

Réforme et planification en basque : une expérience en cours

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p 119-138.

descr. : aménagement linguistique; basque; modes de formation;

459. **Reichl** (A.)

Implementation of New Terms in Scientific / Technical Terminology

dans : **Actes du Deuxième Symposium d'Infoterm. Travail dans le cadre d'un réseau de terminologie. Coopération internationale dans le travail terminologique**, Vienne, 14 au 17 avril 1985, coll. «Infoterm Series», n° 8, München, K.G. Saur, 1986, p. 188-196.

descr. : internationalisme; latin; normalisation;

460. **Reinheimer-Rîpeanu** (Sanda)

L'élément slave du roumain en perspective romane

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 48, n° 189-190, janvier-juin 1984, p. 187-199.

descr. : emprunt; langues slaves; sémantique;

461. **Rey** (Alain)

Vers une description des variantes du français. L'«Inventaire des particularités lexicales du français en Afrique noire»

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 22, n° 170, juillet 1982, p. 71-75.

descr. : dictionnaire; français d'Afrique; modes de formation;

462. **Rey** (Alain)

La néologie : un problème de création, de diffusion et d'acceptation

dans : **Actes du Colloque national sur les services linguistiques. Les services linguistiques au Canada : bilan et perspectives**, Ottawa, 9-12 octobre 1984, Ottawa, Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1985, p. 231-256.

descr. : acceptabilité; facteurs sociaux; normalisation;

463. **Rey** (Alain)

Les terminologies : un défi pour le lexicologue

dans : **Études de lexicologie, lexicographie et stylistique offertes en hommage à Georges Matoré par ses collègues et ses élèves**, Textes réunis par Irène Tamba, coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1987, p. 231-238.

descr. : dictionnaire; emprunt; syntaxe;

464. **Rey** (Alain)

Dictionnaire et néologie

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 279-289.

descr. : dictionnaire; lexicographie; mise à jour;

465. **Rey** (Alain)

Création lexicale, dictionnaire et norme

dans : **La langue française est-elle gouvernable ? Normes et activités langagières**, [Sous la direction de Gilbert

Schoeni, Jean-Paul Bronckart et Philippe Perrenoud], coll. «Actualités pédagogiques et psychologiques», Neuchâtel / Paris, Delachaux & Niestlé, 1988, p. 61-78.

descr. : dictionnaire; norme; sociolinguistique;

466. **Rey** (Alain)

«Révolution». Histoire d'un mot, coll. «Bibliothèque des histoires», Paris, Éditions Gallimard, 1989, 382 p.

descr. : dérivation; métaphore; sémantique;

467. **Rey** (Roselyne) et Jean-Louis **Fischer**

Les transferts de vocabulaire de l'électricité à la médecine au XVIII[e] siècle

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 49-66.

descr. : XVIII[e] siècle; électricité; médecine;

468. **Rey-Debove** (Josette)

Du bon usage du jargon

dans : **Le Bulletin du Groupe de recherches sémio-linguistiques**, n° 13, mars 1980, p. 31-41.

descr. : jargon; niveau de langue; sémiologie;

469. **Rey-Debove** (Josette)

Un dictionnaire morphologique ?

dans : **Le Français aujourd'hui**, n° 58, juin 1982, p. 49-57.

descr. : dictionnaire; morphologie; sémantique;

470. **Rey-Debove** (Josette)

Le domaine de la morphologie lexicale

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 45, fasc. 2, 1984, p. 3-19.

descr. : dérivation; dictionnaire; morphologie;

471. **Rey-Debove** (Josette)

Effet des anglicismes lexicaux sur le système du français

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 51, fasc. 2, 1987, p. 257-265.

descr. : anglicisme; emprunt; mot savant;

472. **Rhorbach** (Ruedi)

La terminologie de l'*Essai de grammaire de la langue française* de Damourette et Pichon

dans : **Tranel**, n° 14, juillet 1989, p. 45-58.

descr. : grammaire; métalangue; modes de formation;

473. **RINT** (Réseau international de néologie et de terminologie)

Statuts du Réseau

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 1, mai 1989, p. 8-9.

descr. : organisme; RINT; statuts;

474. **Rivard** (Denis)

À propos de la formation des néologismes sémantiques

dans : **L'Actualité terminologique**, vol. 22, n° 5, 1989, p. 5-6.

descr. : pluies acides; sémantique; syntagme;

475. **Rizzo** (Domenico)

La metodologia di identificazione di neologismi tecnico-scientifici dell' «Office de la langue française du Québec»

dans : **Quaderni di francofonia**, n° 3, 1985, p. 39-49.

descr. : dictionnaire; méthodologie; organisme;

476. **Roberts** (Roda P.)

Languages in Contact: the Influence of English on French in Canada as Seen Through the Eyes of Jean Darbelnet

dans : **Le français en contact avec l'anglais. En hommage à Jean Darbelnet**, Travaux réunis par Maurice Pergnier, coll. «Linguistique», n° 21, Bibliothèque de l'information grammaticale, Paris, Didier Érudition, 1988, p. 39-55.

descr. : anglicisation; anglicisme; emprunt;

477. **Rodríguez González** (F.)

The Proliferation and Use of Acronym Derivatives. Conditioning factors

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 52, fasc. 1, 1988, p. 65-82.

descr. : acronyme; espagnol; suffixe;

478. **Rogedem** (F. M.)

De l'oralisme au scripturaire : la modernisation du rundi

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 139-156.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; rundi;

479. **Roger** (Jacques)

Note sur le vocabulaire de la sociobiologie

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 179-186.

descr. : historique; sociobiologie; transfert lexical;

480. **Roman** (Katia) et Georges **Lurquin**

Terminologie de la chronopharmacologie

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 26-33.

descr. : chronopharmacologie; langue savante; modes de formation;

481. **Roques** (Gilles)

Tradition et innovation dans le vocabulaire de Guillaume de Machaut

dans : **Guillaume de Machaut. Colloque - Table ronde organisé par l'Université de Reims**, Reims, 19-22 avril 1978, coll. «Actes et colloques», n° 23, Paris, Éditions Klincksieck, 1982, p. 157-173.

descr. : langue générale; XIV^e^ siècle; régionalisme;

482. **Rosoff** (Gary H.)

Anglo-Americanisms in the French Sporting Vocabulary

dans : **Foreign Language Annals**, vol. 14, n° 5, 1981, p. 403-406.

descr. : anglo-américanisme; emprunt; sport;

483. **Rosu** (Arion)

Sur les phytonymes sanskrits dans la botanique médicale indienne

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de

publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 327-329.

descr. : botanique; médecine; sanskrit;

484. **Rousseau** (Louis-Jean)

Néologie : le deuxième souffle ?

dans : **Terminogramme**, n° 37-38, octobre 1986, p. 3-4.

descr. : colloque; compte rendu; organisme;

485. **Rousseau** (Louis-Jean)

Néologie et problèmes de normalisation

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 333-348.

descr. : aménagement linguistique; interventionnisme; normalisation;

486. **Rousseau** (Louis-Jean)

Le RINT, un lieu privilégié de coopération internationale

dans : **Terminogramme**, n° 54, automne 1989, p. 1-2.

descr. : coopération internationale; organisme; RINT;

487. **Rousseau** (Louis-Jean)

Le défi terminologique

dans : Fédération du français universel, **Exprimer la modernité en français. Actes de la XIII^e Biennale de la langue française**, Québec, 20 au 24 août 1989, Québec, Gouvernement du Québec, 1989, p. 425-429.

descr. : emprunt; organisme; RINT;

488. **Rousseau** (Louis-Jean)

Le séminaire du Rint : vers l'harmonisation des pratiques terminologiques

dans : **Terminologies nouvelles**, n° 2, décembre 1989, p. 4-5.

descr. : formation; méthodologie; RINT;

489. **Rubango** (Nyunda Ya)

Vocabulaire politique de la presse zaïroise contemporaine (1959-1965)

dans : **Mots**, n° 3, octobre 1981, p. 36-45.

descr. : emprunt; français d'Afrique; politique;

490. **Rudigoz** (Claude)

Regard du linguiste sur les emprunts du français à l'anglais

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 168-180.

descr. : anglais; emprunt; langue générale;

S

491. **Sager** (Juan Carlos)

International Scientific Terminology Prospects and Limitation

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 20-25.

descr. : internationalisme; langue savante; organisme;

492. **Samarin** (W.J.) et Marcel **Diki-Kidiri**

Modernization in Sango

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 157-172.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; sango;

493. **Sandoz** (Claude)

Créativité lexicale et tabou linguistique (présentation de faits indo-européens)

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 33-40.

descr. : indo-européen; métaphore; tabou;

494. **Sandoz** (Claude)

Le tabou linguistique comme facteur de processus dérivationnels (à la lumière de faits indo-européens)

dans : **É. Benveniste aujourd'hui. Actes du Colloque international du C.N.R.S.**, Université François Rabelais, Tours, 28-30 septembre 1983, Tome 2, [Éditeurs Jean Taillardat, Gilbert Lazard et Guy Serbat], coll. «Bibliothèque de l'information grammaticale», Paris, Société pour l'information grammaticale, 1984, Tome 2, p. 143-150.

descr. : dérivation; euphémisme; indo-européen;

• **Sankoff** (David), voir **Poplack** (Shana), 440, 441.

495. **Santoyo** (Julio Cesar)

Traduction, fertilisation et internationalisation : les calques en espagnol

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 240-249.

descr. : calque; espagnol; internationalisation;

496. **Sauvageot** (Aurélien)

Le renouvellement du lexique français

dans : **Revue roumaine de linguistique**, vol. 25, n° 4, juin-juillet 1980, p. 393-399.

descr. : emprunt; modes de formation; renouvellement du lexique;

497. **Sauvageot** (Aurélien)

Le finnois de Finlande (Suomi)

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 173-190.

descr. : aménagement linguistique; finnois; modes de formation;

498. **Schaechter** (Mordkhe)

Yiddish Language Modernization and Lexical Elaboration

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 190-218.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; yiddish;

* **Schaetzen** (Caroline de), voir **Feckaut** (H.), 183.

499. **Schaetzen** (Caroline de)

À propos de la création d'un réseau

dans : **La Banque des mots**, n° 35, 1988, p. 23-36.

descr. : anglicisation; français de Belgique; organisme;

500. **Schaetzen** (Caroline de)

Vers l'internationalisation des termes du traitement de texte ?

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 34. n° 1, février 1989, p. 20-21.

descr. : internationalisation; sémantique; traitement de texte;

501. **Schapira** (Charlotte)

Les composés roumains à thème verbal et leur place dans l'ensemble des langues romanes

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 49, n° 193-194, janvier-juin 1985, p. 15-26.

descr. : composition; langues romanes; roumain;

502. **Schapira** (Charlotte)

Comment rendre en français les termes anglais dérivés et composés à la fois ?

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 342-346.

descr. : composition; dérivation; syntagme;

503. **Schapira** (Charlotte)

Le redoublement expressif dans la création lexicale

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 52, fasc. 1, 1988, p. 51-63.

descr. : expressivité; redoublement; sémantique;

504. **Schmitt** (Hans Joachim)

Die semantische Motivation lexikalischer Entlehnungen. Untersuchungen an Anglizismen im Französischen

dans : Jean Caudmont, [Éditeur], **Sprachen in Kontakt / Langues en contact**, coll. «Tübinger Beiträge zur Linguistik», n° 185, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1982, p. 71-95.

descr. : anglicisme; dictionnaire; emprunt;

505. **Schogt** (Henry)

Les mots d'emprunt en néerlandais : une étude sociolinguistique

dans : **La Linguistique**, vol. 25, fasc. 2, 1989, p. 63-80.

descr. : emprunt; néerlandais; sociolinguistique;

506. **Schülé** (Ernest)

Néologismes dans le français de la Suisse romande

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 131-135.

descr. : modes de formation; statut linguistique; Suisse;

507. **di Sciullo** (Anne-Marie)

Sur les composés verbaux du français

dans : **Actes du premier congrès annuel de l'Association**, Université de Sherbrooke, les 13, 14, 15 mai 1981, dans **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, n° 1-2, 1981-1982, p. 45-60.

descr. : composition; grammaire générative; verbe;

508. **di Sciullo** (Anne-Marie)

Des principes généraux qui couvrent la syntaxe et la morphologie : le cas des composés syntaxiques

dans : **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 18, **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, numéro spécial, n° 1, septembre 1982, p. 197-210.

descr. : morphologie; syntagme; syntaxe,

* **Segui** (Juan), voir **Colé** (Pascale), 122.

509. **Şerban** (Felicia)

Modernisation de la langue roumaine

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 219-238.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; roumain;

510. **Serbat** (Guy)

La création lexicale

dans : **L'Information grammaticale**, n° 42, juin 1989, p. 3-6.

descr. : français; latin; modes de formation;

* **Seutin** (Émile), voir **Perriau** (Martine), 416.

511. **Singh** (Rajindra)

The English Prefix *in* Revisited

dans : **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 18, **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, numéro spécial, n° 1, septembre 1982, p. 193-196.

descr. : anglais; dérivation; préfixe;

512. **Skvorcov** (L.I.)

An Outline of the Development of the Russian Vocabulary from the 17th to the 20th Century

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 239-269.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; russe;

513. **Slerca** (Anna)

À propos des néologismes des rhétoriqueurs

dans : **Les grands rhétoriqueurs. Actes du V^e Colloque international sur le moyen français**, Milan, 6-8 mai 1985, coll. «Scienze filologiche e letteratura», n° 29, Centro studi sulla letteratura medio-francese, vol. 3, Milano, Vita e pensiero, Pubblicazione della Università cattolica del Sacro Cuore, vol. 1, 1985, p. 62-82.

descr. : anthroponymisme; Renaissance; toponymisme;

514. **Slodzian** (Monique) et Christian **Nugue**

Les échanges terminologiques dans l'entreprise

dans : **Actes du Colloque Terminologie et technologies nouvelles**, Paris-La Défense, 9 au 11 décembre 1985, Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 97-106.

descr. : concurrence; contact de langues; socionéologie;

515. **Smith** (Pauline M.)

Henri Estienne et Cotgrave : les Deux dialogues du nouveau langage françois italianizé et le Dictionarie of the French and English Tongues

dans : **Le Français moderne**, vol. 48, n° 3, juillet 1980, p. 246-255.

descr. : anglais; italien; XVI^e siècle;

516. **Smith** (Pauline M.)

Le redoublement de termes et les emprunts linguistiques dans la traduction en France au XVI[e] siècle : Henri Estienne et François de Belleforest

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 47, n° 185-186, janvier-juin 1983, p. 37-58.

descr. : emprunt; XVI[e] siècle; traduction;

517. **Snow** (Gérard)

La «refrancisation» de la Common Law : entreprise néologique

dans : Fédération du français universel, **Exprimer la modernité en français. Actes de la XIII[e] Biennale de la langue française**, Québec, 20 au 24 août 1989, Québec, Gouvernement du Québec, 1989, p. 387-389.

descr. : common law; droit; francisation;

518. **Sora** (Sanda)

Nouvelles acquisitions lexicales françaises dans le langage de l'essai et de la critique littéraire roumaines

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 52, n° 205-206, janvier-juin 1988, p. 15-33.

descr. : calque; emprunt; roumain;

519. **Sournia** (Jean-Charles)

Le développement de la langue française

dans : **La Banque des mots**, n° 28, 1984, p. 121-129.

descr. : aménagement linguistique; emprunt; francophonie;

520. **Spence** (Nicol C.W.)

The Gender of French Compounds

dans : **Zeitschrift für romanische Philologie**, vol. 96, n° 1-2, 1980, p. 68-91.

descr. : dictionnaire; genre; mot composé;

521. **Spence** (Nicol C.W.)

Gender and Sex in Personal Names in the French Language

dans : **Zeitschrift für romanische Philologie**, vol. 102, n° 3-4, 1986, p. 331-356.

descr. : féminisation; genre; suffixe;

522. **Spence** (Nicol C.W.)

Faux amis and *faux anglicismes*: Problems of Classification and Definition

dans : **Forum for Modern Language Studies**, vol. 23, n° 2, avril 1987, p. 169-183.

descr. : emprunt; faux-amis; pseudo-anglicisme;

523. **Spence** (Nicol C.W.)

Qu'est-ce qu'un anglicisme ?

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 53, n° 211-212, juillet-décembre 1989, p. 323-334.

descr. : anglicisme; nom propre; pseudo-anglicisme;

524. **Staib** (Bruno)

Generische Komposita. Funktionelle Untersuchungen zum Französischen und Spanischen, coll. «Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie», n° 221, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1988, IX + 274 p.

descr. : espagnol; formation des mots; suffixe;

525. **Stasse** (Micheline)

Productivité du suffixe *-té* (*-eté*, *-ité*) en ancien français

dans : Jean-Marie D'Heur et Nicoletta Cherubini, [Éditeurs], **Études de philologie romane et d'histoire littéraire**

offertes à Jules Horrent à l'occasion de son soixantième anniversaire, Liège, s.é., 1980, p. 429-438.

descr. : ancien français; mot savant; suffixe;

526. **Stawicki** (Zdzislaw)

IOUNT Information

dans : **Neoterm**, n° 11-12, 1988, p. 55-70.

descr. : internationalisme; organisme; statuts;

527. **Steenbergen** (G. Jo)

Sur le mot *parking*

dans : **Le Langage et l'homme**, n° 53, octobre 1983, p. 35-36.

descr. : anglicisme; emprunt; pseudo-anglicisme;

528. **Stoberski** (Zygmunt)

The Worldwide Process of Internationalization of Scientific Terminology

dans : **Neoterm**, n° 1, 1984, p. 3-9.

descr. : internationalisme; normalisation; organisme;

529. **Stoberski** (Zygmunt)

Copyrights of Creators of New Terms - A Step Toward the Transnationalization of Terminology

dans : **Neoterm**, n° 7-8, 1987, p. 6-10.

descr. : internationalisme; organisme; propriété intellectuelle;

530. **Stoberski** (Zygmunt)

Les internationalismes dans les langues romanes

dans : **Neoterm**, n° 11-12, 1988, p. 50-54.

descr. : emprunt; internationalisme; langues romanes;

531. **Stuart** (Malcolm)

Langage musical et langue étrangère : incursions de l'anglais parlé sur les ondes de France musique

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 161-167.

descr. : anglicisme; langue parlée; musique;

532. **Surridge** (Marie E.)

L'attribution du genre grammatical aux emprunts anglais en français canadien : le rôle des homologues et des monosyllabes

dans : **Glossa**, vol. 16, n° 1, 1982, p. 28-39.

descr. : emprunt; français québécois; genre;

533. **Surridge** (Marie E.)

Le genre grammatical des emprunts anglais en français : la perspective diachronique

dans : **La Revue canadienne de linguistique**, vol. 29, n° 1, printemps 1984, p. 58-72.

descr. : emprunt; genre; suffixe;

534. **Surridge** (Marie E.)

Le genre grammatical des composés en français

dans : **La Revue canadienne de linguistique**, vol. 30, n° 3, automne 1985, p. 247-271.

descr. : genre; mot composé; mot savant;

535. **Surridge** (Marie E.)

Genre grammatical et dérivation lexicale en français

dans : **La Revue canadienne de linguistique**, vol. 31, n° 3, automne 1986, p. 267-283.

descr. : dérivation; genre; suffixe;

* **Swallow** (Helen), voir **Granger** (Sylviane), 221.

536. **Swiggers** (Pierre)

La formation des mots comme problème linguistique au XVIII[e] siècle

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 53, fasc. 2, 1988, p. 107-112.

descr. : composition; dérivation; XVIII[e] siècle;

537. **Sylvain** (Fernand)

Problèmes de terminologie posés par l'introduction des méthodes modernes de gestion

dans : **Actes du Troisième colloque OLF-STQ de terminologie. Le rôle du spécialiste dans les travaux de terminologie**, Sainte-Marguerite (Québec), du 13 au 15 février 1980, Québec, Éditeur officiel du Québec, 1982, p. 81-95.

descr. : concept; emprunt; sciences comptables;

* **Sypnidki** (Jósef), voir **Beszterda** (Ingeborga), 42.

538. **Szerdahelyi** (István)

Entwicklung des Ziechensystems einer internationalen Sprache : Esperanto

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 277-308.

descr. : esperanto; internationalisme; modes de formation;

• **Szirmai** (Julia C.), voir **Landheer** (Ronald), 286.

T

539. **Tamine** (Joëlle)

Introduction à la morphologie (suite). La morphologie dérivationnelle

dans : **L'Information grammaticale**, n° 14, juin 1982, p. 31-35.

descr. : dérivation; modes de formation; morphologie;

540. **Tardif** (Michel)

La sous-catégorisation des adverbes en *-ment*

dans : **Recherches linguistiques à Montréal**, vol. 18, **Revue de l'Association québécoise de linguistique**, vol. 1, numéro spécial, n° 1, septembre 1982, p. 149-156.

descr. : adverbe; dérivation; sémantique;

541. **Taton** (René)

Quelques emplois successifs des termes analyse et analytique en mathématiques (XVII' - XX' siècles)

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 195-205.

descr. : mathématiques; polysémie; sémantique;

542. **Tauli** (Valter)

The Estonian Language Reform

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 309-330.

descr. : aménagement linguistique; estonien; modes de formation;

543. **Taylor** (Glen)

INFOR-MA-T-IQUE : a Study of «*informatique*» - Related «*-ique*» Terms

dans : **Meta**, vol. 33, n° 4, décembre 1988, p. 550-560.

descr. : dérivation; informatique; suffixe;

544. **Thibault** (André)

La terminaison lat. *-uus* dans les emprunts savants en français : un problème d'adaptation morpholexicale

dans : **Revue de linguistique romane**, vol. 53, n° 209-210, janvier-juin 1989, p. 85-110.

descr. : emprunt; mot savant; suffixe;

545. **Thogmartin** (Clyde)

Some «English» Words in Fre..ch

dans : **The French Review**, vol. 57, n° 4, mars 1984, p. 447-455.

descr. : emprunt; pseudo-anglicisme; sémantique;

546. **Thunus** (François)

Terminologie informatique

dans : **Terminologie et traduction**, n° 3, 1989, p. 35-38.

descr. : emprunt; informatique; vocabulaire;

547. **Tkacheva** (L.B.)

Sociolinguistic Aspects of the Comparative Study of Terminology

dans : Guy Rondeau et Juan Carlos Sager, [Rédacteurs], **Termia 84. Terminologie et coopération internationale**, Colloque international de terminologie, Luxembourg, 27-29 août 1984, Québec, Association internationale de terminologie, 1986, p. 136-145.

descr. : idéologie; internationalisation; synonymie;

548. **Topulos** (Aniela)

On Conceptual Systems

dans : **Neoterm**, n° 2, 1985, p. 6-10.

descr. : internationalisme; organisation; système de concepts;

549. **Topulos** (Aniela)

On Defining of Term

dans : **Neoterm**, n° 3-4, 1985, p. 12-14.

descr. : définition; sémantique; type de définition;

550. **Tournier** (Jean)

Les emprunts de l'anglais aux autres langues modernes : tendances contemporaines

dans : **Recherches en linguistique étrangère**, n° 5, 1980, p. 91-99.

descr. : anglais; emprunt; historique;

551. **Tournier** (Jean)

La dérivation inverse

dans : **Recherches en linguistique étrangère**, n° 6, 1980 p. 205-210.

descr. : dérivation régressive; formation des mots; sémantique;

552. **Tournier** (Jean)

Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1985, 519 p.

descr. : anglais; emprunt; modes de formation;

553. **Tournier** (Maurice)

Sidaïque. Philologie ou analogie ?

dans : **Mots**, n° 17, octobre 1988, p. 231-233.

descr. : dérivation; sigle; suffixe;

554. **Trescases** (Pierre)

Phonétisation automatique du français et aménagement phonético-graphique des emprunts à l'anglais

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 230-239.

descr. : emprunt; orthographe; phonétique;

555. **Truchot** (Claude)

L'anglais dans la société française contemporaine. Étude bibliographique

dans : **L'anglais : langue étrangère ou langue seconde ? Actes du Premier colloque du G.E.P.E.**, 18-19 mai 1984, Strasbourg, Publication du Groupe d'études sur le pluringuisme européen, Strasbourg, Université des sciences humaines de Strasbourg, 1984, p. 184-210.

descr. : anglais; bibliographie; emprunt;

556. **Trudeau** (Danielle)

Changement social et changement linguistique : le cas du féminin

dans : **The French Review**, vol. 62, n° 1, octobre 1988, p. 77-87.

descr. : évolution linguistique; féminisation; genre;

557. **Tubiana** (Joseph)

Aperçus sur l'enrichissement du vocabulaire amharique

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 331-365.

descr. : aménagement linguistique; amharique; modes de formation;

558. **Turcotte** (Roselyne)

Bibliographie de la néologie : 300 apports nouveaux (1980-1987), coll. «Études, recherches et documentation», Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, 99 p.

descr. : bibliographie;

559. **Turcotte** (Roselyne) et Jean-Claude **Boulanger**

Présentation

dans : **Bibliographie de la néologie : 300 apports nouveaux (1980-1987)**, coll. «Études, recherches et documentation», Montréal, Office de la langue française, Gouvernement du Québec, 1988, p. 7-8.

descr. : bibliographie; présentation;

560. **Turcotte** (Roselyne)

Vers une terminologie des arts infographiques, [Sous la direction de Jean-Claude Boulanger et Monique Cormier], coll. «Document», n° B-7, Québec, Université Laval, Centre francophone de recherche en informatisation des organisations (CEFRIO), 1989, 135 p.

descr. : infographie; modes de formation; typologie;

561. **Twilingiyimana** (Chrisogone)

La terminologie juridique en kinyarwanda

dans : **Actes du Colloque L'aménagement linguistique et terminologique au Rwanda : bilan et perspectives**, Kigali, 13-27 février 1984, coll. «Publications CIRELFA», Québec, Conseil de la langue française, 1986, p. 268-279.

descr. : droit; kinyarwanda; modes de formation;

U

562. **U Tin Htway** (---)

Word-borrowing and Word-making in Modern South Asian Languages : Burmese

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 367-381.

descr. : aménagement linguistique; birman; modes de formation;

V

563. **Väänänen** (Veikko)

Co- : la genèse d'un préfixe

dans : **Recherches et récréations latino-romanes**, coll. «Istituto universitario orientale», n° 4, Napoli, Bibliopolis, 1981, p. 161-175.

descr. : anglais; mot savant; préfixe;

564. **Väänänen** (Veikko)

Ex- «ancien»

dans : **Recherches et récréations latino-romanes**, coll. «Istituto universitario orientale», n° 4, Napoli, Bibliopolis, 1981, p. 177-188.

descr. : mot savant; préfixe; sémantique;

565. **Van Hoof** (Henri)

Naissance d'une terminologie. À propos du vocabulaire de la stimulation cardiaque (domaine anglais-français)

dans : **Le Langage et l'homme**, n° 50, octobre 1982, p. 52-55.

descr. : calque; emprunt; stimulation cardiaque;

566. **Van Hoof** (Henri)

Les éponymes médicaux : essai de classification

dans : **Meta**, vol. 31, n° 1, mars 1986, p. 59-84.

descr. : éponyme; médecine; modes de formation;

567. **Van Roey** (Jacques)

Le traitement lexicographique des mots «sosies» anglais-français

dans : **Langues et cultures. Mélanges offerts à Willy Bal**, vol. 3 : **Linguistique comparative et romane**, dans **Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain**, vol. 10, n° 1-3, 1984, p. 287-303.

descr. : anglais; dictionnaire; emprunt;

568. **Vansteelandt-Debauche** (A.)

La création lexicale et la traduction

dans : **Le Langage et l'homme**, vol. 21, fasc. 1, n° 60, janvier 1986, p. 53-56.

descr. : allemand; syntagme; traduction;

569. **Vardar** (Berke)

Les zones de l'innovation terminologique. Observations sur le modèle turc

dans : **La Linguistique**, vol. 21, fasc. 1-2, 1985, p. 297-308.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; turc;

570. **Villain-Gandossi** (Christiane)

Les emprunts de mots dans la terminologie maritime française

dans : **Transfert de vocabulaire dans les sciences**, Volume préparé par Martine Groult, sous la direction de Pierre Louis et Jacques Roger, Centre régional de publication de Paris, coll. «Histoire du vocabulaire français», Paris, Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1988, p. 303-316.

descr. : emprunt; langue prêteuse; marine;

571. **di Virgilio** (Paul)

Le trait d'union parasite dans la terminologie de l'informatique

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 335-341.

descr. : informatique; orthographe; trait d'union;

572. **Vittoz** (Marie-Berthe)

La créativité lexicale dans le langage publicitaire

dans : **Studi e ricerche di letteratura e linguistica francese**, A cura di Gian Carlo Menichelli e Gian Carlo Roscioni, coll. «Studi», n° 5, Napoli, Istituto universitario orientale, 1980, p. 403-428.

descr. : modes de formation; publicité; sentiment néologique;

W

573. **Wagner** (Robert-Léon)

Morphologie et description synchronique

dans : **Mots**, n° 6, mars 1983, p. 15-20.

descr. : modes de formation; morphologie; mot construit;

574. **Walczak** (Bogdan)

Précis d'histoire de la terminologie en Pologne

dans : **Neoterm**, n° 3-4, 1985, p. 15-24.

descr. : emprunt; modes de formation; polonais;

575. **Walsh** (Thomas J.)

Two Contrastable Approaches to Suffixal Derivation : the Case of Romance *-esco / -esque*

dans : **Romance Philology**, vol. 33, n° 4, mai 1980, p. 489-496.

descr. : adjectif; internationalisme; suffixe;

576. **Walter** (Henriette)

Des mots sans-culottes

dans : **La Banque des mots**, n° 38, 1989, p. 123-154.

descr. : aménagement linguistique; XVIII' siècle; franglais;

577. **Walter** (Henriette)

La créativité lexicale à l'époque de la Révolution française

dans : **La Linguistique**, vol. 25, fasc. 2, 1989, p. 3-18.

descr. : affixation; XVIII' siècle; sémantique;

578. **Weinrich** (Harald)

Les langues, les différences

dans : **Le Français dans le monde**, vol. 29, n° 228, octobre 1989, p. 49-56.

descr. : anglais; lingua franca; multilinguisme;

579. **Wells** (Winston)

Le Réseau international de néologie et de terminologie

dans : - **L'Actualité terminologie**, vol. 21, n° 1, 1988, p. 9-11.

- **La Banque des mots**, Numéro spécial, 1988, p. 69-74.

descr. : francophonie; organisme; RINT;

580. **Werlen** (Iwar)

Zur Konzeption der Wortbildung in einer lexikalistischen Syntax

dans : **Actes du Colloque sur la néologie et la formation des mots**, Université de Neuchâtel, 11-12 novembre 1982, dans **Tranel**, n° 5, juin 1983, p. 53-84.

descr. : grammaire générative; règles de formation; syntaxe;

581. **West** (Jonathan)

An Historical Survey of the Language Planning Movement in Wales

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 383-398.

descr. : aménagement linguistique; gallois; modes de formation;

582. **Wexler** (Peter J.)

Affix-entries in Bilingual Dictionaries

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 50, fasc. 1, 1987, p. 237-243.

descr. : affixe; dictionnaire; macrostructure;

583. **Wiedermann** (Michel)

Le vocabulaire de la photographie

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 43, fasc. 2, 1983, p. 85-116.

descr. : modes de formation; mot savant; photographie;

584. **Wijnands** (Paul)

Le néologisme comme problème de traduction

dans : **Lebende Sprachen**, vol. 34, n° 2, mai 1989, p. 76-78.

descr. : contexte; métalangue; traduction;

585. **Willigen-Sinemus** (M. van)

Remarques sur la dérivation des adverbes en *-ment* en français moderne

dans : - **Recherches de linguistique française d'Utrecht**, n° 1, février 1982, p. 47-55.

- **Cahiers de lexicologie**, n° 42, fasc. 1, 1983, p. 63-71.

descr. : adverbe; sémantique; suffixe;

* **Winer** (Lise), voir **Aléong** (Stanley), 5.

586. **Winters** (Margaret E.)

Innovations in French Negation. A Cognitive Grammar Account

dans : **Diachronica**, vol. 4, n° 1-2, printemps-été 1987, p. 27-53.

descr. : grammaire; négation; syntaxe;

587. **Winther** (André)

Substantivation et lexicalisation des adjectifs antonymiques dans la catégorie des noms d'animés

dans : **Cahiers de lexicologie**, n° 37, fasc. 2, 1980, p. 101-112.

descr. : adjectif; antonymie; substantif;

588. **Wojtasiewicz** (Olgierd Adrian)

The Structure of Scientific and Technical Terms

dans : **Neoterm**, n° 11-12, 1988, p. 6-8.

descr. : formation des mots; polonais; syntagme

Y-Z

589. **Yaguello** (Marina)

L'élargissement du capitaine Prieur

dans : **Contrastes**, s.n., octobre 1989, p. 73-77.

descr. : commission de terminologie; féminisation; genre;

590. **Zaehme** (Valker)

Über Akronyme

dans : **Fachsprache**, vol. 9, n° 1-2, 1987, p. 44-51.

descr. : acronyme; phonologie; sémantique;

591. **Zaidi** (Mujahid Husain)

Word-borrowing and Word-making in Modern South Asian Languages : Urdu

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 399-421.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; ourdou;

592. **Zürcher** (Erik Jan)

La théorie du «langage soleil» et sa place dans la réforme de la langue turque

dans : **La linguistique fantastique**, [Sous la direction de Sylvain Auroux, Jean-Claude Chevalier, Nicole Jacques-Chaquin et Christiane Marchello-Nizia], Paris, Joseph Clims éditeur et Éditions Denoël, 1985, p. 83-91.

descr. : aménagement linguistique; réforme des langues; turc;

593. **Zvelebil** (Kamil)

Word-borrowing and Word-making in Modern South Asian Languages : Tamil

dans : **La réforme des langues. Histoire et avenir**, Dirigé par István Fodor et Claude Hagège, vol. 3, Hambourg, Buske Verlag Hamburg, 1984, p. 431-440.

descr. : aménagement linguistique; modes de formation; tamoul;

594. **Zwanenburg** (Wiecher)

The Form of the Morphological Component

dans : Heles Contreras et Jürgen Klausenburger, [Éditeurs], **Proceedings of the Tenth Anniversary Symposium on Romance Linguistics Seattle**, coll. «Papers in Romance», Supplement 2, vol. 3, Seattle, The University of Washington, décembre 1981, p. 283-290.

descr. : dérivation; morphologie; suffixe;

595. **Zwanenburg** (Wiecher)

Types de dérivation comme universaux

dans : **Recherches de linguistique française d'Utrecht**, n° 1, février 1982, p. 57-66.

descr. : dérivation; morphologie; universaux;

596. **Zwanenburg** (Wiecher)

Productivité morphologique et emprunt. Étude des dérivés déverbaux savants en français moderne, coll. «Lingvisticae Investigationes : Supplementa», n° 10, Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1983, 201 p.

descr. : dérivation; emprunt; morphologie;

597. **Zwanenburg** (Wiecher)

Noms d'action savants en *-ion* en moyen français : emprunts ou dérivés ?

dans : Anthonij Dees, [Éditeur], **Actes du IV^e Colloque international sur le moyen français**, coll. «Faux titre», n° 16, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1985, p. 411-432.

descr. : emprunt; moyen français; suffixe;

598. **Zwanenburg** (Wiecher)

Le statut de la formation des mots savants en français et en anglais

dans : **La fertilisation terminologique dans les langues romanes. Actes du Colloque de Paris**, Institut français de gestion, Paris, 24-25 octobre 1986, dans **Meta**, vol. 32, n° 3, septembre 1987, p. 223-229.

descr. : composition; dérivation; mot savant;

599. **Zwanenburg** (Wiecher)

La compositionalité en morphologie

dans : **Études de linguistique française offertes à Robert Dardel par ses amis et collègues**, Textes réunis par Brigitte Kampers-Manhe et Co Vet, coll. «Faux titre», n° 28, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1987, p. 193-212.

descr. : affixe; composition; morphologie;

600. **Zwanenburg** (Wiecher)

Flexion et dérivation : le féminin en français

dans : Ronald Landheer, [Éditeur], **Aspects de linguistique française. Hommage à Q.I.M. Mok**, coll. «Faux titre», n° 38, Amsterdam, Éditions Rodopi B.V., 1988, p. 191-208.

descr. : dérivation; féminin; flexion;

Index des descripteurs

A

abréviation, 143, 258
acadien, 415
acceptabilité, 136, 462
acronyme, 346, 477, 590
adjectif, 200, 227, 266, 286, 435, 575, 587
administration, 409
administration publique, 408
adverbe, 38, 126, 540, 585
aéronautique, 220
affixation, 55, 577
affixe, 1, 81, 122, 123, 151, 153, 331, 361, 364, 400, 582, 599
africanisme, 382
afrikaans, 58
agro-alimentation, 121
alimentation, 406
allemand, 224, 253, 455, 568
alternance de langues, 189
aménagement linguistique, 14, 15, 18, 20, 25, 28, 33, 41, 61, 70, 75, 80, 85, 100, 102, 104, 105, 114, 115, 141, 142, 178, 179, 184, 185, 190, 191, 192, 196, 233, 237, 263, 265, 269, 280, 283, 284, 288, 316, 332, 334, 339, 344, 359, 367, 384, 396, 405, 420, 422, 438, 458, 478, 485, 492, 497, 498, 509, 512, 519, 542, 557, 562, 569, 576, 581, 591, 592, 593
aménagement néologique, 302, 453
aménagement terminologique, 58
amharique, 557
ancien français, 525
anglais, 20, 56, 92, 95, 101, 105, 148, 210, 221, 255, 262, 264, 277, 346, 348, 363, 377, 388, 393, 398, 412, 424, 490, 511, 515, 550, 552, 555, 563, 567, 578
anglicisation, 34, 169, 389, 476, 499
anglicisme, 3, 59, 104, 154, 214, 243, 245, 251, 298, 336, 337, 357, 411, 413, 416, 449, 454, 471, 476, 504, 523, 527, 531

anglo-américanisme, 482
anthroponymisme, 181, 513
antonymie, 587
apposition, 30
arabe, 28, 231, 301, 329
argot, 94, 183, 246, 275, 352, 431, 433, 434
arithmétique, 36
astronymie, 303
autarcie linguistique, 162
avenir du français, 238
axe syntagmatique, 276

B

banalisation, 88, 305
bantou, 142
base lexicale, 84, 164
basque, 458
Belgique, 204, 302
besoin, 425
bibliographie, 62, 63, 64, 65, 69, 555, 558, 559
bilinguisme, 148
biologie, 368
birman, 562
blues, 447
bonneterie, 410
botanique, 355, 356, 483

C

calque, 4, 21, 22, 72, 73, 111, 154, 222, 238, 254, 279, 296, 335, 336, 358, 392, 495, 518, 565
Canada, 217
caractéristiques, 220, 274

catalan, 85, 86
champ lexical, 305
changement sémantique, 317
chinois, 99, 237, 355, 356
chronopharmacologie, 480
cinéma, 419
CIUNT, 378
colloque, 484
commission de terminologie, 47, 60, 188, 197, 198, 199, 216, 248, 249, 250, 284, 300, 314, 365, 385, 445, 589
common law, 517
communication, 82, 160
compétence lexicale, 128
composition, 24, 31, 106, 119, 140, 209, 227, 276, 308, 341, 373, 444, 501, 502, 506, 536, 598, 599
compte rendu, 484
concept, 68, 278, 407, 537
concept de néologie, 89
concurrence, 144, 514
contact de langues, 103, 125, 337, 358, 411, 514
contexte, 584
conversion, 286
coopération, 184
coopération internationale, 486
créateur, 83
création, 289
création individuelle, 225
création nouvelle, 450
créativité lexicale, 127
créole, 37, 240, 297
critères d'acceptabilité, 261, 304
critères d'intégration, 207, 255, 441
croate, 196

D

danois, 269
datation, 245
définition, 549
définition de la néologie, 74, 76
délimitation du sens, 26
délocutivité, 52
dérivation, 11, 23, 24, 35, 38, 39, 42, 46, 52, 60, 71, 79, 94, 97, 98, 106, 122, 123, 124, 126, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 140, 147, 151, 153, 157, 158, 159, 165, 166, 167, 172, 173, 181, 186, 208, 209, 228, 229, 242, 256, 257, 270, 287, 295, 306, 307, 308, 318, 321, 322, 331, 341, 350, 361, 364, 391, 400, 423, 426, 439, 444, 466, 470, 494, 502, 511, 535, 536, 539, 540, 543, 553, 594, 595, 596, 598, 600
dérivation régressive, 551
dérivé, 53, 127, 315
développement, 191
développement des terminologies, 17, 274
diachronie, 327
dictionnaire, 42, 51, 65, 74, 113, 126, 127, 132, 133, 137, 145, 150, 201, 205, 210, 234, 243, 244, 246, 251, 264, 295, 338, 340, 361, 390, 445, 446, 461, 463, 464, 465, 469, 470, 475, 504, 520, 567, 582
dictionnaire terminologique, 369
didactique, 90
diminutif, 429, 432
directives, 379
XVIII[e] siècle, 96, 155, 163, 294, 353, 428, 449, 450, 451, 467, 536, 576, 577
XIX[e] siècle, 79, 457
XVII[e] siècle, 27
documentation, 312
doublet, 57
drogue, 183
droit, 517, 561
dynamite, 23

E

écriture, 143
électricité, 467
électrotechnique, 443
emprunt, 4, 5, 8, 9, 21, 34, 37, 45, 56, 59, 77, 78, 80, 83, 88, 90, 92, 95, 97, 99, 100, 101, 103, 111, 118, 137, 138, 145, 146, 149, 156, 161, 162, 168, 169, 187, 189, 194, 198, 199, 207, 210, 214, 215, 222, 226, 230, 235, 236, 238, 240, 243, 244, 247, 251, 252, 253, 254, 255, 260, 261, 262, 264, 267, 272, 273, 277, 285, 290, 292, 296, 297, 298, 309, 313, 324, 333, 335, 338, 345, 348, 349, 354, 356, 358, 367, 374, 377, 381, 384, 386, 387, 388, 391, 393, 398, 403, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 418, 419, 424, 427, 436, 437, 440, 441, 451, 454, 460, 463, 471, 476, 482, 487, 489, 490, 496, 504, 505, 516, 518, 519, 522, 527, 530, 532, 533, 537, 544, 545, 546, 550, 552, 554, 555, 565, 567, 570, 574, 596, 597
emprunt interne, 170
énonciation, 52, 317
enquête, 299
enseignement assisté par ordinateur, 161
environnement langagier, 389
éponyme, 93, 287, 566
espagnol, 30, 31, 55, 334, 345, 357, 399, 440, 477, 495, 524
esperanto, 538
estonien, 542
étymologie, 95, 232, 293, 350
euphémisme, 97, 325, 494
évolution, 180, 371
évolution lexicale, 353
évolution linguistique, 390, 399, 556
exception, 130
expressivité, 503

F

facteurs de développement, 125
facteurs sociaux, 462
faux-amis, 221, 413, 427, 522
féminin, 600
féminisation, 188, 212, 248, 249, 250, 271, 314, 330, 339, 385, 396, 420, 445, 521, 556, 589
finnois, 497
flexion, 331, 600
fonctionnalisme, 151, 152
fonction sociale, 448
formant, 113, 452
formation, 66, 488
formation des mots, 2, 10, 43, 71, 85, 109, 116, 117, 158, 166, 172, 175, 176, 201, 239, 248, 249, 261, 276, 364, 408, 429, 432, 524, 551, 588
formation savante, 327
français, 510
français d'Afrique, 454, 461, 489
français de Belgique, 214, 499
français québécois, 4, 5, 59, 87, 165, 289, 348, 398, 416, 532
France, 6, 311
francisation, 282, 365, 517
francophonie, 15, 16, 51, 61, 215, 329, 396, 407, 519, 579
franglais, 194, 299, 300, 576

G

gallicisme, 101
gallois, 581
génétique, 182
genre, 440, 520, 521, 532, 533, 534, 535, 556, 589
gentilé, 67, 173, 174, 239
géographie, 156, 172

grammaire, 55, 354, 383, 472, 586
grammaire générative, 507, 580
grec, 43, 44, 115, 294, 315, 333
guide, 107

H

haïtien, 84
harmonisation, 446
hausa, 265
hébreu, 344
hindi, 25
hispanisme, 22
histoire de la morphologie, 362
histoire de la néologie, 163
historique, 36, 212, 213, 241, 250, 330, 392, 404, 479, 550
hockey, 3
homonymie, 134, 343
hongrois, 190
hypertraduction, 409
hypocoristique, 430

I

identification, 406
idéologie, 191, 547
impératif, 32
impérialisme linguistique, 20
implantation, 82, 281
indo-européen, 493, 494
indonésien, 284
industries de la langue, 76, 405
infographie, 560

informatique, 34, 75, 83, 109, 222, 252, 253, 277, 299, 300, 318, 319, 323, 426, 543, 546, 571
intégration, 415
intelligence artificielle, 72, 73, 392, 401, 402, 403, 404
interférence, 90, 412
internationalisation, 12, 144, 192, 375, 495, 500, 547
internationalisme, 1, 13, 23, 150, 160, 259, 278, 292, 293, 326, 378, 379, 380, 387, 394, 459, 491, 526, 528, 529, 530, 538, 548, 575
interventionnisme, 247, 485
inuktitut, 138
italianisme, 338
italien, 103, 162, 280, 515

J

japonais, 146, 235
jargon, 468
jeunes, 29, 448

K

kanji, 146
kikongo, 381
kinyarwanda, 45, 141, 268, 370, 377, 561

L

langue générale, 70, 110, 187, 285, 290, 366, 481, 490
langue parlée, 531
langue prêteuse, 570
langue savante, 480, 491
langue scientifique, 457
langues africaines, 15, 102, 118, 215, 267, 387
langues asiatiques, 78

langues de spécialité, 105, 226, 285, 297
langues en contact, 247, 333
langues romanes, 381, 501, 530
langues slaves, 460
latin, 44, 156, 294, 301, 373, 459, 510
latinisme, 374
lexicalisation, 93, 140, 180, 382, 444
lexicographie, 245, 464
lingua franca, 578
linguiste, 62
linguistique, 65
litote, 325
littérature, 11, 22, 27, 155, 224, 246, 431, 433
luganda, 367

M

macrostructure, 582
majuscules, 320
marine, 570
marque commerciale, 121
mathématiques, 279, 541
mbum, 236
mécanisation forestière, 291
médecine, 260, 304, 351, 372, 376, 467, 483, 566
médias, 357, 389
mésologie, 372
métalangue, 472, 584
métaphore, 49, 171, 202, 241, 363, 466, 493
méthodologie, 48, 66, 107, 218, 397, 475, 488
métonymie, 202
micro-informatique, 281
mise à jour, 464
modernisation des langues, 268

modes de formation, 12, 25, 27, 28, 29, 33, 41, 44, 45, 50, 58, 67, 70, 78, 81, 91, 96, 110, 112, 114, 115, 118, 120, 142, 155, 163, 171, 174, 178, 179, 185, 190, 192, 203, 205, 206, 211, 213, 223, 225, 228, 229, 233, 234, 237, 240, 263, 265, 275, 280, 283, 288, 291, 304, 314, 316, 320, 323, 326, 332, 334, 340, 342, 341, 344, 346, 355, 359, 360, 362, 370, 371, 375, 376, 385, 399, 401, 402, 404, 406, 410, 422, 434, 438, 442, 443, 447, 456, 458, 461, 472, 478, 480, 492, 496, 497, 498, 506, 509, 510, 512, 538, 539, 542, 552, 557, 560, 561, 562, 566, 569, 572, 573, 574, 581, 583, 591, 593
mongol, 41
montagnais, 164
morphologie, 7, 50, 53, 122, 123, 124, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 157, 159, 164, 167, 170, 193, 257, 271, 306, 337, 339, 349, 362, 366, 373, 400, 420, 430, 431, 433, 434, 435, 436, 437, 452, 469, 470, 508, 539, 573, 594, 595, 596, 599
morphosyntaxe, 29, 455
mot, 143
mot composé, 32, 383, 520, 534
mot construit, 573
motivation, 40, 313
mot savant, 13, 43, 88, 110, 113, 139, 168, 292, 319, 321, 322, 423, 471, 525, 534, 544, 563, 564, 583, 598
mot-valise, 11, 116, 117, 120, 201, 205, 223, 224, 225, 360
moyen français, 597
multilinguisme, 211, 578
musique, 171, 447, 531
musique électroacoustique, 397

N

néerlandais, 80, 505
négation, 586
néo-français, 170
néographie, 51, 309

néologie dénominative, 89
néologie spontanée, 453
néologie stylistique, 89
niveau de langue, 149, 468
nom propre, 87, 93, 295, 320, 456, 523
nomenclature, 303
normalisation, 1, 12, 37, 47, 68, 77, 86, 160, 179, 197, 198, 220, 231, 254, 278, 281, 282, 288, 310, 312, 384, 294, 419, 459, 462, 485, 528
norme, 342, 390, 465
norvégien, 233
nucléaire, 213

O

officialisme, 77
onomastique, 173, 175, 176, 177, 181, 287, 347
organisation, 548
organisme, 6, 14, 16, 18, 19, 48, 61, 107, 108, 111, 184, 195, 197, 204, 211, 212, 217, 218, 302, 310, 311, 326, 329, 330, 378, 379, 380, 388, 394, 395, 417, 473, 475, 484, 486, 487, 491, 499, 526, 528, 529, 548, 579
ornithologie, 47
orthographe, 141, 230, 269, 324, 446, 554, 571
ourdou, 591

P

parlé branché, 234
pêche, 21
persan, 263
pétrole, 369
phonétique, 554
phonologie, 112, 193, 349, 414, 424, 429, 432, 590
photographie, 583
physicochimie, 219

pluies acides, 203, 474
politique, 9, 418, 427, 451, 489
polonais, 114, 272, 273, 574, 588
polysémie, 289, 368, 541
portugais, 8, 9, 19, 104, 187, 332
préfixation, 54, 317, 340
préfixe, 57, 200, 232, 266, 319, 321, 322, 343, 350, 423, 511, 563, 564,
première attestation, 450
préposition, 2
présentation, 63, 559
presse, 56, 169
privatique, 328
productivité, 40, 436, 437
projet de recherche, 19
prononciation, 298, 342
propagation du sens, 26
propriété intellectuelle, 529
prospective, 371
pseudo-anglicisme, 522, 523, 527, 545
psycholinguistique, 124
psychophysiologie, 219
publicité, 572

Q

XIV[e] siècle, 481
Québec, 67, 195

R

radio-trottoir, 382
recherche, 311
redoublement, 7, 206, 430, 503
réduction, 167

réemprunt, 324
réforme des langues, 592
régionalisme, 481
règles, 291
règles de formation, 580
relation, 273
Renaissance, 10, 513
renouvellement du lexique, 496
restauration rapide, 121
RINT, 6, 14, 16, 17, 18, 108, 195, 204, 217, 218, 395, 417, 473, 486, 487, 488, 579
roumain, 145, 501, 509, 518
rundi, 478
russe, 92, 226, 230, 418, 512

S

same, 185
samoyède, 283
sango, 492
sanskrit, 483
sciences, 35, 49
sciences comptables, 537
XVI[e] siècle, 515, 516
sémantique, 26, 46, 72, 73, 74, 76, 98, 108, 161, 186, 193, 199, 202, 206, 208, 232, 236, 242, 252, 259, 267, 279, 286, 290, 293, 312, 325, 327, 328, 343, 365, 366, 386, 401, 407, 408, 421, 426, 428, 452, 460, 466, 469, 474, 500, 503, 540, 541, 545, 549, 551, 564, 577, 585, 590
sémiologie, 468
sentiment linguistique, 216
sentiment néologique, 572
serbe, 196
sexualité, 363
siglaison, 402

sigle, 24, 91, 116, 117, 209, 375, 391, 403, 553
sociobiologie, 479
sociolinguistique, 5, 81, 82, 168, 189, 305, 360, 441, 465, 505
sociologie, 241
socionéologie, 17, 125, 216, 274, 448, 514
socioterminologie, 203
spécialiste, 66, 397
sport, 244, 345, 482
standardisation, 102
statistiques, 63, 194, 442
statut des langues, 405
statut linguistique, 506
statuts, 380, 417, 473, 526
stimulation cardiaque, 565
style, 86, 96
substantif, 119, 200, 207, 307, 587
sucre, 139
suffixation, 40, 152
suffixe, 2, 7, 38, 39, 42, 46, 60, 71, 79, 94, 98, 109, 129, 131, 135, 139, 147, 157, 158, 159, 165, 166, 186, 188, 228, 229, 239, 256, 272, 307, 318, 347, 386, 421, 428, 435, 439, 449, 477, 521, 524, 525, 533, 535, 543, 544, 553, 575, 585, 594, 597
Suisse, 395, 506
surcomposé, 57
swahili, 438
synchronie, 112
synonymie, 3, 68, 177, 183, 260, 351, 547
syntagme, 30, 31, 50, 84, 106, 119, 153, 180, 227, 258, 262, 347, 376, 383, 409, 410, 442, 443, 455, 474, 502, 508, 568, 588
syntaxe, 10, 39, 53, 54, 99, 120, 147, 208, 257, 258, 270, 271, 275, 306, 308, 323, 351, 463, 508, 580, 586
système de concepts, 548

T

tabou, 493
tahitien, 414
tamoul, 593
tchèque, 359
technicité, 144
télématique, 328
tennis, 100
terme, 425
terminographie, 309
terminologie ponctuelle, 48
terminologisation, 75
terminotique, 282
théorie, 62
théorie de l'information, 182
thermodynamique, 457
toponymie, 87, 174, 175, 176, 177, 256, 303, 370, 456
toponymisme, 513
traduction, 13, 148, 154, 221, 259, 268, 296, 301, 310, 354, 369, 374, 425, 516, 568, 584
trait d'union, 571
traitement de texte, 500
transcatégorisation, 270
transfert, 150
transfert de technologie, 231
transfert lexical, 35, 36, 49, 182, 219, 315, 353, 368, 372, 479
troncation, 135, 149, 352
turc, 33, 569, 592
type de définition, 549
typologie, 91, 223, 336, 393, 453, 560

U

universaux, 595
usage, 313

V

verbe, 32, 54, 242, 266, 421, 507
verlan, 352
vêtement, 335
vietnamien, 235, 422
vocabulaire, 546
vocabulaire fondamental, 439

W

wallon, 152
wolof, 178

X

xénisme, 8

Y

yiddish, 498

Z

zoulou, 316

TABLE DES MATIÈRES

Préface V

Avant-propos 1

Présentation 3

Publications dépouillées 11

Bibliographie 23

Index des descripteurs 175

GRILLE D'ÉVALUATION

BIBLIOGRAPHIE DE LA NÉOLOGIE, NOUVEAUX FRAGMENTS (1980-1989)

Identification

Êtes-vous :

- traducteur / traductrice ☐
- rédacteur / rédactrice ☐
- réviseur / réviseure ☐
- enseignant / enseignante ☐
- terminologue ☐
- spécialiste du domaine traité ☐
- autres ☐
  - précisez _____

_____

Évaluation du contenu

Cet ouvrage répond-il à vos besoins ?

Bien ☐ Assez bien ☐ Peu ☐ Pas du tout ☐

Quelle est votre évaluation de cet ouvrage relativement :

• au degré d'exhaustivité ? Il est :

très bon ☐ bon ☐ mauvais ☐ très mauvais ☐

• à l'actualité ? Il est :

très bon ☐ bon ☐ mauvais ☐ très mauvais ☐

• à la délimitation du domaine ? Il est :

très bon ☐ bon ☐ mauvais ☐ très mauvais ☐

Quelle amélioration souhaiteriez-vous quant au contenu de cet ouvrage?

_____

_____

À votre avis existe-t-il d'autres ouvrages du même type plus complets ?

Oui ☐ Non ☐

Présentation

Le format de cet ouvrage vous convient-il ?

Bien ☐ Assez bien ☐ Peu ☐ Pas du tout ☐

Les pages de présentation sont-elles utiles pour la consultation ?

Très ☐ Assez ☐ Peu ☐ Pas du tout ☐

Le mode de classement est-il approprié ?

Très ☐ Assez ☐ Peu ☐ Pas du tout ☐

Auriez-vous souhaité un autre mode de classement ?

Oui ☐ Non ☐

Si oui, lequel ?

Mode d'acquisition

Comment avez-vous connu l'existence de cet ouvrage ?

Où vous l'êtes-vous procuré ?

L'avez-vous trouvé facilement ?

Oui ☐ Non ☐

Retourner à :

Office de la langue française
Direction des services linguistiques
700, boulevard Saint-Cyrille Est
Québec (Québec)
G1R 5G7

Gouvernement du Québec
**Office de la
langue française**

Imprimé au Québec, Canad

6224